



Easter Special



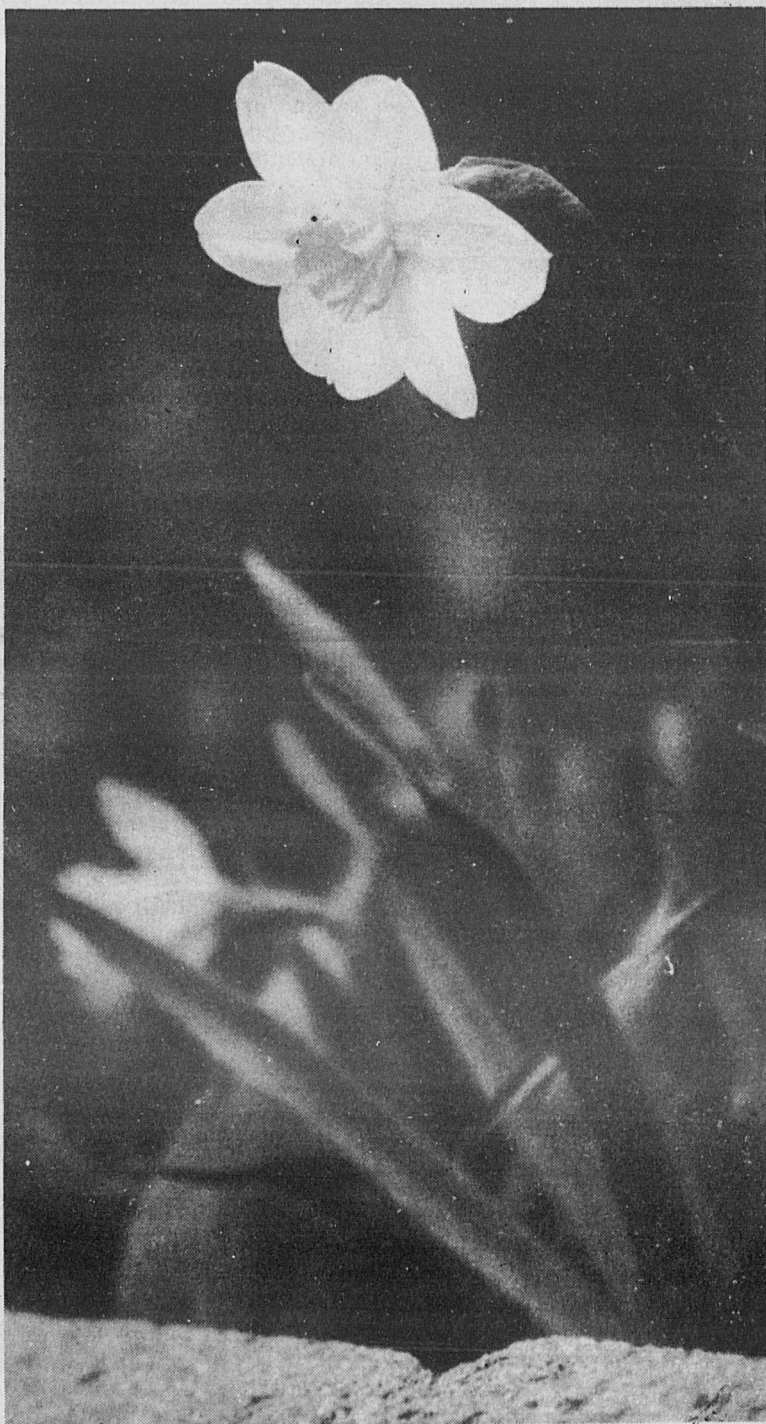
RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, huhtik. 4 - Wed. April 14, 1990

FINNISH AMERICAN WEEKLY 86 vuosikerta Vol. LXXXVI No. 14

45 cents



\$27 miljoonan lasten- hoitopaketti hyväksyttiin

WASHINGTON - Edustajainhuone hyväksyi viikko sitten torstaina esityksen lastenhoidon rahoituksen tun-
tuvasta lisäämisestä. Ehdotuksen mukaan liittovaltio jakaisi osavaltioille arviolta \$27 miljoonaa seuraavien viiden vuoden aikana lasten päivähoidon parantamiseen.

Ehdotuksen tukijat kutsuivat sitä merkittävimäksi sosiaalisesti laiksi sitten presidentti Johnsonin mittavien lakiesitysten 25 vuotta sitten.

Tulevina viikkoina edustajainhuone ja senaatti pyrkivät muovaamaan ehdotuksistaan yhden lain. Kiistoja odotetaan syntyvän lähinnä tavasta, jolla

varat kanavoidaan osavaltioille.

Edustajainhuone hyväksyi lakiehdotuksen äänin 265-145. Puolesta äänesti 218 demokraattia ja 47 republikaania, vastaan 26 demokraattia ja 119 republikaania.

Jos laki tulee voimaan, Head Start -ohjelmaa laajennetaan vuosittain \$611 miljoonalla niin, että puolipäivähoidossa olevat lapset saisivat hoitoa koko päivän vanhempiensa ollessa töissä; vähätuloisten perheiden lasten päivähoitoa tuettaisiin kaikkiaan \$2,9 biljoonalla tulevien viiden vuoden aikana; ja osavaltiot saisivat ensi vuonna \$260 lastenhoidon tason parantamiseen.

Bush puuttui AIDS- potilaiden asemaan

ARLINGTON, Va - Presidentti Bush otti viime viikolla ensimmäistä kertaa virallisesti kantaa maamme AIDS-epidemiaan puhuessaan liike-
miehistä koostuvalle National Leadership Coalition on AIDS-ryhmälle.

"Me emme voi sietää syrjintää Amerikassa," Bush sanoi. "Tässä maassa on vain yksi tapa kohdella sairasta yksilöä: arvostuksella, myötätunnolla, huolenpidolla, luottamuksella ja ilman syrjintää."

Bush kehotti kongressia hyväksymään ns. Disabilities-

lain, joka kieltää invalidisointuneiden ja vammaisten syrjimisen työn tai asunnon haussa. Lain piiriin kuuluvat myös AIDSia sairastavat.

Bush ei puuttunut kiistelyyn käytäntöön, jonka mukaan USA rajoittaa AIDSia sairastavien ulkomaalaisten oleskelua maassa. Monet ulkomaiset AIDS-järjestöt aikovat boikotoida kesäkuussa San Fransiscossa järjestettävää knasainvälistä AIDS-kokousta, ellei rajoituksia poisteta.

Kasvihuoneilmiö vaikuttaa eniten Pohjolassa

Vuonna 2050 odotetaan Suomen talven olevan yhtä lämpimän kuin nykyisen kesän.

Lämmin vaikutus on kuitenkin ohimenevä, sillä Golf-virran odotetaan heikentyvän, jonka jälkeen Pohjolan ilmasto jäähtyy. Pohjois-Suomesta tulee ikeiroudan alue.

Tällaisia väitteitä on esitetty

Suomen teknillistieteellisten akatemioiden asiantuntijoiden raportissa. "Kasvihuoneilmiö, ilmastonmuutos ja Suomi".

Raportin mukaan ilmastonmuutos tulee olemaan suurin pohjoisilla alueilla. Tällä alueella ilmasto ja luonto muuttuvat enemmän kuin missään muualla.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVAAJA

pages 12-14

- Ambassador Weinmann supports Kalevala Reading Project
- Finnish Boston Marathon team named
- End of the ski track then

Sisäsivuilla:

- Tutkimus suomalaismiehistä sivu 2
- Floridan kuulumisia sivut 10 & 11
- Fitchburg ja ympäristö sivut 16 & 17
- Suomesta ja suomalaisista sivut 18 & 19

Pääsiäislaulu.

*Viel' oli talven valta
ja tunteet turtuneet,
maan alta, mullan alta,
kun kuulin: kevätveet!
Niin elon ensi merkin
sain jälkeen talven yön
ja aavistuksin herkin
jo liikahdit sa, syön!*

*Maan voimat maasta halaa
taas valoon auringon,
nyt elo kaikkeen palaa,
mi maasta tullut on,
nyt liikkuu kylmä pinta,
nyt puhuu uumenet.
Niin heräjä jo, rinta,
jo nouskaa, kuollehet!*

*Kun väliin neljän laudan
käyn kerran nukkumaan,
saa kehdoks kevät haudan,
taas synnyn uudestaan!
Oi luonnon väkivalta,
kajkk' katoo kuolo, yö,
maan alta, mullan alta
kun kevään harput lyö!*

V. A. Koskenniemi

RAIVAAJA

(THE PIONEER) - Established 1905
(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 am to 4 pm

TELEPHONE (508)343-3822

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$20.00; 6 mo. - \$13.00; 3 mo. - \$9.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$24.00; 6 mo. - \$17.00

Advertising rates available upon request

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Perhe yhä tärkeämpi

Suomalaismies haluaa jännitystä elämäänsä

Suomalainen mies ihannoi yhä enemmän kovan, menevän ja jännitystä etsivän miehen mallia. Hän elää mieluummin "lyhyen ja railakkaan" kuin "pitkän ja tylsän" elämän.

Työ on yhä vähemmän miehen elämän keskeinen sisältö. Koti ja perhe on yhä rakkaampi, mutta silti mies mieluiten vain loikoilee joutilaana kotonaan.

Tuore tutkimus vertailee suomalaisen miehen elämän arvoja vuonna 1989 ja vuonna 1983. Suomalainen mies ei muuttunut 1980-luvulla sukupuolten tasa-arvohanteita vastaavaksi.

Tutkimuksessa asiantuntijana ollut apulaisprofessori Elina Haavio-Mannilla kertoi yllättyneensä tuloksista.

- Minulta on mennyt usko suomalaiseen tasa-arvoon. Tähän asti olen ajatellut, että

sekä miehet että naiset haluavat edistää sitä yhdessä.

Seikkailut haavekuvana

Nykymies haluaa elää täysillä. Indiana Jones -elämää haluaa etsiä lähes puolet miehistä. Kuusi vuotta sitten jännitystä elämään kaipasi vain 35 prosenttia.

Miehien miesten aika ei ole miesten mielestä ohi. Vain parikymmentä prosenttia halusi kuopata koko käsittelen. Samalla naiskielteisyyks on lisääntynyt. Lähes puolet vastaajista piti naisasialiikettä turhana vouhotuksena.

Tunteilu ei ole saanut jalkajaa miehissä maailmassa. Kolmasosa muistaa sanoa kumppanilleen rakastavansa muutaman päivän sisällä tutkimuksen tekemisestä. Mies ei ole oppinut myöskään nauramaan tai itkemään. Parin päivän sisällä itki vain kolme prosenttia miehistä molempina tutkimusvuosina.

Jos tunteita milloin ilmaistaan, niin humalassa. Tutkimus osoitti, että humaltuminen on lisääntynyt. Viime vuonna jo 16 prosenttia oli juonut itsensä humalaan viimeisen parin päivän sisällä.

Macho-kulttuurin nousuun liittyy myös seksin merkityksen kasvu. Miehet toivovat yleisemmin olevansa parempia rakastajia ja seksi on heille aikaisempaa useammin hyvin tärkeää.

Miesten itsetunto on kohonnut. He tuntevat olevansa suhteellisen älykkäitä ja uskovat omiin kykyihinsä.

jatkuu seuraavalla sivulla

Nimipäivät



Huhtikuun 17 p., Otto
Huhtikuun 18 p., Valto
Huhtikuun 19 p., Päivi
Huhtikuun 20 p., Lauha
Huhtikuun 21 p., Anssi,
Anselmi
Huhtikuun 22 p., Alina
Huhtikuun 23 p., Yrjö, Jyrki
Jyri, Yrjänä

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1990: Yhteensä \$1,929.65

Arthur Lehesvuo, Brooklyn, CT \$20.00
Väinö K. Joensuu, Sun Valley, CA \$5.00

KATTILARAHASTO: Yhteensä \$2,190.00

Henni Lappalainen, West Townsend, MA \$10.00
Aura Louhi, Westminster, MA \$10.00
Toini Laakso, Fitchburg, MA \$10.00
Miriam Lehto, Leominster, MA \$10.00
Ystävä \$150.00

RAIVAAJAN UUSI LÄMMITYSLAITE ON MAKSETTU!
Lahjoitukset kattoivat 101 prosenttia \$2,158.46:n tavoitteestamme!

Suurkiitos kaikille uskollisille kannattajillemme tuestansa.

Ylijäämä - \$31.54 - menköön menneen vuoden lopulla hankitun lämminvesisäiliön maksamiseen. (Mikään ei vedä vertoja Fitchburgin veden happeisuudelle!) Johtokuntamme jäsen Armas Kaukoranta asensi \$250.18 maksaneen vesisäiliön.

Kiitos lahjoittajille!

SUOMALAISMIES... jatkoa edelliseltä sivulta

Miehelle perhe alkaa olla miltei yhtä tärkeä kuin naiselle. Koti antaa 58 prosenttia eniten tyydytystä elämässä. Naisten vastaava tutkimus vuodelta 1988 kertoi, että 70 prosenttia naisista laittaa kodin etusijalle.

Laiskottelu mukavaa

Yli puolet miehistä ei panisi tikkua ristiin kotona, jos vain siihen olisi mahdollisuus. Tosin mies nykyisin auttaa enemmän vaimoa kotitöissä, mutta lähinnä kotityöt jäävät naisen harteille.

Huono omatunto tuntuu rii-vaavan miehiä. Heistä kolmasosa arveli, että vaimot toivisivat miesten osallistuvan kotitöihin enemmän. Naiset ovat kuitenkin miesten olettamuksen vastaisesti tyytyväisempiä kotitöiden jakoon. Vain viidesosa ilmaisi vuonna 1989 tyytymättömyytensä miesten ahkeruuteen.

Perheen päätösvallan jako on pysynyt ennallaan. Asunnon sisustaminen on eriytynyt yhä selvemmin naisten hommaksi. Mies ostaa auton.

Avioliitto on pyhä

Mies löytää vaimonsa yhä harvemmin ravintolasta. Elämänkumppani haetaan tutusta ympäristöstä, työpaikalta, tuttavien välityksellä tai harastusten parista.

Lähes kaikki sanoivat men-

neensä naimisiin rakkaudesta ja entistä useampi meni vielä naimisiin vaimonsa kanssa, jos saisi valita uudelleen.

Avioliitto on noussut yhä pyhemmäksi asiaksi. Aviolo-roa halutaan välttää viimeiseen asti.

Miehet pitävät pahimpina rakkauden tappajina uskottomuutta ja toveruuden tunteen puutetta. Rakkauden konkreettinen osoittaminen uskollisuuden ja kumppanuuden kautta merkitsee yhä enemmän. Pehmoarvot, ymmärtämys ja hellisyys, ovat menettäneet merkitystään.

Noin viidesosa sekä miehistä että naisista sallii syrjähy-pyt. Suomessa ei siis vallitse kaksinaismoralistista eli miehiä ja naisia eri lailla koskevaa suhtautumista avioliiton ulkopuolisiin suhteisiin.

Arkityö ahdistaa

Vielä kuusi vuotta sitten 23 prosenttia miehistä piti am-mattia ja työtä tärkeimpänä elämässään. Määrä on laske-nut 15 prosenttia.

Peräti joka kolmas mies ei tekisi työtä lainkaan, jos hä-

nen ei olisi pakko. Arkityö ahdistaa miestä. Eniten hän on pettynyt palkkansa pienuuteen.

Miehestä tuntuu, ettei hän saa tarpeeksi vastuuta, ei pääse etenemään ja työajat ovat hankalat. Nykyiset työtehtävät eivät yleensä kiinnosta häntä.

Johtajan sukupuoli ei enää merkitse miehelle niin paljon kuin ennen. Lähes 70 prosenttia on sama, onko pomo mies vai nainen.

Kova maailma muutenkin

A-lehtien Marketing Radarilla teettämään tutkimukseen osallistui 500 miestä iältään 18-64-vuotiaita. Tutkimuksesta on tekeillä myös kirja, jonka kokoavat toimittajat Anja Tuomi ja Uki Kiviranta.

Kiviranta totesi, että yleensäkin yhteiskunta on koventunut ja ääriarvot ovat nostamassa päätään. Hänen mukaansa on syntynyt kovaluontoisten nuorten joukko, johon kuuluu niin miehiä kuin naisia.

Kiviranta sanoi, että tutkimusten mukaan eniten mieheen vaikuttavat vaimo, työstä ja vaimo. Hän kyseli, mistä nämä miesten nykyiset kovat arvot oikeastaan syntyvät.

Marja Luumi
(Demari)



Ylivieskan terveiset!

Terveiseni täältä Suomenmaasta, lähemmin Ylivieskasta!

Aika on kulunut mukavasti. Eri tapahtumia on ollut ja on edelleenkin. Pankkilakkokin päättyi ja niin ollaan jälleen päiväjärjestyksessä. Suurin tapahtuma oli ja on vieläkin Talvisodan päättymisen 50-vuotismuistojuhlat.

Kirkonkellojen kumina, sanat, hiljaiset ihmisjoukot kun-

nioittivat tätä päivää. Ne 105 talvisodanpäivää eivät voi kokonaan unohtua niiden ihmisten mielistä, jotka olivat ne kokemassa.

"Tulen ja raudan myrsky" tekee kipeää. Muistojen pakettia avattiin, se koski.

Luin äskettäin Eeva Kilven kirjoittaman, palkinnon saaneen kirjan: "Talvisodan aika", lapsuusmuistelmia. Siinä oli kohta, joka jäi mieleeni e-

rikoisella tavalla: "...muistojen nyyttejä on raskas kantaa, vielä raskaampi avaiilla."

Eikös olekin hyvin sanottu? Se on täytynyt ja täytyy itse tuntea ja kokea.

Siniristiliput liehuivat tuona 13.3. 1990 päivänä. Taivas oli kirkas ja valkoiset hanget hohtivat ainakin näillä kairoilla. Tästä aiheesta olisi aina puhumista. Aina uudestaan ja uudestaan haluaisi kiittää siitä, mitä on tänään. Mitä on saatu ja mitä ihmeellistä varjelusta tunnettu. Onko sittenkin niin, että tämä pieni, köyhä

ja syrjäinen maa, Suomi, on Jumalan lempilapsi. Niin suurelta ja valtavalt tuntuu kaik-ki, kun ajattelee menneitä vai-keita puutteen ja murheen aikoja ja tämän päivän elämää.

Emme kuitenkaan koskaan saisi unohtaa sitä, että vapaus on saatu kalliit uhrin antaen. Sotaveteraanien ja invalidien rivit harvenevat. Sotavotvat 50-vuotiaita, tai lähellä sitä, tulihan sotaorpoja ja uhreja vielä jatkosodan aikana. Sotatalesket ja morsiamet ovat jo lähellä iltahetkeä. Aika on parantanut haavoja, joskin ei tyystin umpeen. Helpompaa kuitenkin.

On lunta, on pakkasta, on suojaa, vettäkin sataa, on tulva keskellä talvea. Tästä kai joh-tuu, että on paljon vaikeasti paranevaa lunssaa. Sillä mo-komalla on kaikki vinkeet ja monenkaltaiset kiusat. Kun olis kunnan pakkasen, niin kyllä se tauti tulisi tapetuksi, sanovat ihmiset.

Ollaan niin totuttu pakka-seen talvisaikana ja kesällä aurinkoon ja lämpöiseen.

Iloinen asia, Kaamos on muistoissa! Päivä valkenee jo aikaisin. Ei tarvitse panna va-loja, kun nouseskelee kello kuuden maissa. Illastakin on päivänkajo myöhäiseen. Voi miten se piristää ja antaa ihan uutta voimaa päivän puuhiin.

Iloisin kevätterveisin!
Anna-Liisa

**The Robert H.
Auchmoody Funeral Homes**
Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.  Central Village
Tel. 774-3284 Tel. 564-2147

EDW. C. HALVORSEN, INC.
FUNERAL DIRECTORS
5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220
In continuous service to the community since 1849

DANIELSON OIL CO.
ATLANTIC Polttoöljyä
Recapping
Commerce Ave.
DANIELSON, CT.

Imatra Seura
740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin: 718-438-9426,
Veikko Laiho, puh.joht.
SAUNA TILAUKSESTA

**Suomen
Pääkonsulinvirasto**

Finland House
540 Madison Avenue
New York, N.Y. 10022
Puh. (212)832-6550

Pääkonsulinvirasto on yleisölle avoinna passi-ym. asioissa maanantaista per-jantaihin klo 10-1 välisenä aikana.

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct. through May

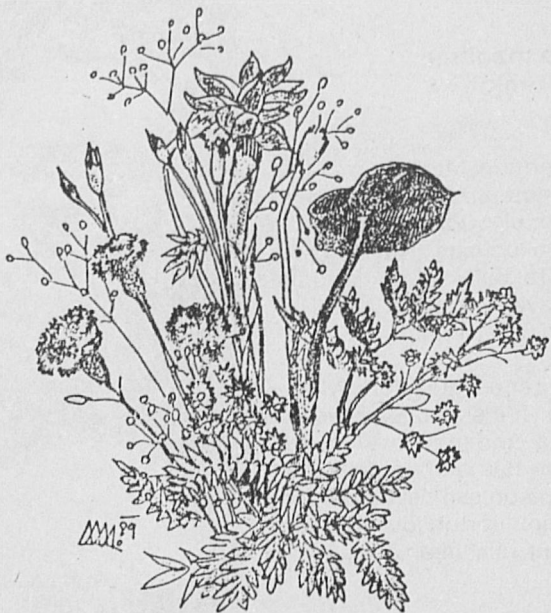
593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

HYVÄÄ PÄÄSIÄISTÄ

kaikille Raivaajan lukijoille!

On taas pääsiäisaika



Fitchburgin Bethel-seurakunta

toivottaa kaikille

Hyvää Pääsiäistä

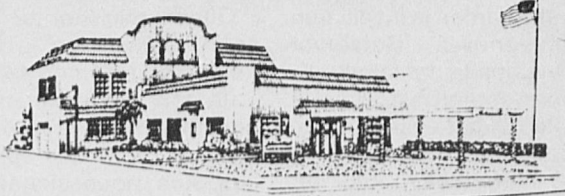
Juhla-ajan tilaisuus on Elm St. Lähetyiskirkossa pääsiäissunnuntaina klo 14 (2 ip.).

Sydämellisesti tervetuloa!

Lake Worth, FL

LAKESIDE FUNERAL CHAPEL

"SERVING PALM BEACH COUNTRY SINCE 1932"
NON-SECRETARIAN



FUNERAL DIRECTORS
VINCE SHARKEY
BOB KIRKPATRICK
SERVING YOU BECAUSE
WE CARE

PRE-NEED ARRANGEMENTS AVAILABLE
COME IN or CALL

582-6633

131 S. LAKESIDE DR. LAKE WORTH
TRADITIONAL FUNERALS
CREMATION & SHIPPING

Nyt on pääsiäinen, vaikka juurihan joulusta päästiin! Pääsiäinen perinteisessä merkityksessään tahtoo unohtua monilta, mutta sitä vietään kevään tulon juhlena ruohoineen, pajunkissoineen ja pikkutipuineen. Elämän alkua kaikki, talven jälkeen.

Kananmunia maalataan monessa perheessä, kuka milläkin tekniikalla. Kun niitä keran on reilusti kovaksikeitetty, niin "susikappaleet" voidaan kuoria ja syödä pois, tarjota puolikkaita alkupaloiksi pääsiäisaterialla, koristeltuina.

Kananmunan itsessään mieto maku saa hyvän lisän hiukan suolaisesta tai muuten vahvemmasta mausta, joten silli, anjovis, savukala, katkaravut sitruunan kera ja suolattu mätikin, ne istuvat kananmunanpuolikkaille mainiosti. Nokare majoneesia, lusikoitu tai pursotettu, toimii "laastina" jolla päällykset kiinnitetään munan pintaan. Alle keväänvihreä salaatinlehti, kaunis ja kevyt alkupala on valmis.

Kanaruoka on pääsiäistä sekin. Kypsennä uunissa broilerinkoipipaloja, rintaleikkeitä tai itse paloittelua kokonaista broileria, sivele maukkaalla voisulalla ja mausta vähäisin maustein, mutta silti maistuvaksi. Yksinkertaista ja helppoa.

Jos lihaa jää, voit toisena päivänä käyttää lopun broilerin kevyen salaattiin, herneiden, herkkusienien ja makaronien sekaan. Currykastike saa maustaa salaatin ajoissa läpikotaisin ja kanamunalohkot koristelevat pinnan aurinkoisen keväiseksi.

Broileripata on helppo ruoka sekin, sherrymarinadi antaa juhlanan maun. Jos ei sherryä ole tai ei halua käyttää, sopii lihaliemi marinadiin sen sijaan. Keitetty riisi tai riisi-kasvis-sekoitus ovat hyvä lisäke padalle, ja reilusti keväänvihreää salaattia, johon voi paloittaa ananasta tai appelsiinia maustamaan ja kostuttamaan vihreää.

Jos jääkaapista löytyy juustopalasia, esimerkiksi auraa, voi niistä valmistaa kevyen, mutta hurjan hyvän alkukeiton jollekin pääsiäisaterialle. Sinihomejuuston sekaan voi sulattaa myös jotain miedompaa, jos sinihomejuustoa ei ole tarpeeksi yksinään. Ja tuore persilja kaunistaa keiton.

Quincyn Lähetysseurakunta

Quincy, MA
47 Buckley St.

Kutsumme kaikkia alueemme suomalaisia Sanan ääreen tänä pääsiäisaikana.

Suomenkielinen pääsiäisjumalanpalvelus
Pääsiäisenä, huhtikuun 15 p. klo 4 ip.

Sydämellisesti tervetuloa kirkkoon
Pastori Keijo Aho

Elm St. Lähetysseurakunnan

Pääsiäisohjelma

264 Elm St., Fitchburg, MA

Pääsiäis-sunnuntaina
klo 9:30 ap. Jumalanpalvelus
Kuorolaulua

Radio-ohjelma sunnuntaisin
klo 8:30 ap. WEIM -AM 1280

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 ap.

Pyhäkoulu sunnuntaisin klo 10:45 ap.
Viikkoillan hartaustilaisuus tiistaisin klo 7:30 ill.

Pastori
Rev. George L. Cory

Hyvää Pääsiäistä kaikille meidän lukuisille ystävillemme.



Iloista Pääsiäistä!

Kutsumme kaikkia juhlimaan kanssamme pääsiäistä!
Palmusunnuntaina, huhtik. 8 p. klo 10:30 ap.
englanninkielinen jumalanpalvelus.

Kiirastorstaina, huhtik. 12 p. klo 7:30 ill.
englanninkielinen ehtoollisjumalanpalvelus.

Pitkänäperjantaina, huhtik. 13 p., klo 7:30 ill.
englanninkielinen jumalanpalvelus.

Pääsiäis-sunnuntaina, huhtik. 15 p. klo 8:15 aam.
suomenkielinen jumalanpalvelus.

Klo 9:00 pääsiäisaamiainen
Klo 10:30 aam. englanninkielinen jumalanpalvelus.

Kuorot laulavat

Messiah Ev. Lut. Seurakunta

750 Rindge Road
Fitchburg, Mass.

Past. Raymond J. L. Aho
Past. Kenn Cobb



Herra sanoo: "Minä olen ylösnousemus ja elämä..."
ja, "koska Minä elän, niin tekin saatte elää."

Brooklyn, CT

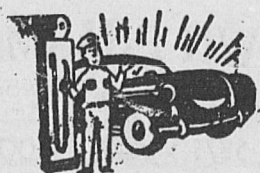
Iloista Pääsiäistä!
Sorel's Garage Inc.

Body & Fender Work
AAA Kaikenlaista korjausta - Runkotyötä Gulf
24 tunnin hinaushuolto
Puh. 774-4514 - 774-6118 iltaisin
Route 6 Brooklyn, CT

Canterbury, CT

Hauskaa Pääsiäistä!
Ed's Garage, Inc.

Edward Waskiewicz, prop.
Route 14 - Canterbury, CT
Phone 546-9492 546-9493
Norwich 887-6550



Bensiiniä - Öljyä - Rasvausta - Hinaushuolto
Yleistä korjaustyötä
MOBILE - polttoöljyä ja kerosiiniä

Danielson, CT

Hauskaa Pääsiäistä!

**Danielson Oil**

General autorenkaita
Puh. 774-8565 Danielson, CT 06239

Pääsiäismakeisia Bonnevillestä

Easter Candies by Russell Stover
Easter Baskets and Novelties

**BONNEVILLE
PHARMACY**

Westcott Road
Danielson, CT 06239
774-9362

Hours: Mon. - Fri. 8:30-8:30
Sat. 8:30-6 Sun 8:30-4

Open Sundays

Greeting Cards

You'll always receive prompt assistance from the efficient personnel at *Bonneville Pharmacy*. Complete prescription handling is only a part of our service - we are well known for our personal and neighborly attention. Master Charge credit cards are honored at *Bonneville Pharmacy*.



Alkupalamunat

kananmunia
majoneesia
silliä
tilliä
savulohta
katkarapuja
sitruunaa

Keitä munat koviksi, jäähdytä, kuori ja puolita. Laita nokare majoneesia munan päälle, jotta saat siihen kiinnitettyä palan silliä ja tillihapsun, palan savulohta ja tillihapsun tai katkaravunpyrstön ja sitruunapalasan. Tai muita vastaavia koriste- ja makuaineita. Tarjoa salaatinlehdeltä alkupalaksi pääsiäisaterialla.

Kana-pata

1 broileri
marinadi:
3/4 dl sherryä tai
lihaliementä
1 1/2 rkl perunajauhoja
suolaa
valkopippuria
paistamiseen öljyä
3 - 4 dl lihaliementä
1 1/2 rkl soijaa
1 tl inkivääriä
150 g pakasteherneitä
150 g herkkusieniä

Paloittele broileri kahdeksaan osaan. Sekoita marinadiaineet, mausta paloja liemessä käännettyä muutamia tunteja. Valuta, paista palat padassa öljyssä joka puolelta, lisää lihaliementä sen verran, että palat hautuvat kypsiksi. Mausta soijalla ja inkiväärillä, kypsennä broileripalat. Lisää lopussa herneet ja paloitetut sienet, kuumenna kiehuviiksi. Tarjoa keitetyn riisin kera.

Broilerinkoivet
uunissa

broilerinkoipia
voisulaa
suolaa
valkopippuria
kirveliä

Hanki tarvittava määrä broilerinkoipia tai vaihteksi rintapaloja. Laita voideltuun uunivuokaan vieriviereen, valele voisulalla ja ripota mausteet pintaan. Kypsennä 225 asteessa 40 - 45 minuuttia, va-

**Leikatkaa
talteen**

Tässä lämpöaste- ja mittasuhteita, joita saatte tarvita kokeillessanne suomalaisia reseptejä. Kannattaa leikata talteen tulevia leipomishetkiä varten!

Lämpöasteet

150°C = 300°F
175°C = 350°F
200°C = 400°F
250°C = 475°F

Mittasuhteita

50 g voita = puoli pötköä
100 g voita = yksi pötkö
1/2 dl = vajaa 1/4 cup
1 dl = 1/3
1 1/2 dl = 1/2 cup
2 dl = 3/4 cup
3 dl = 1 cup
4 dl = 1 1/2 cup
1 kg = runsas 2 paunaa

lele muutaman kerran voisulalla paiston aikana.

Aurakeitto

8 dl lihaliementä
3 rkl vehnäjäuhoja
tilkka vettä
1 dl aurajuustomurusia
1 dl kermaa
1 keltuainen
persiljaa

Sekoita kiehuvaan lihalieemeen vesitilkkaan sekoitetut jauhot. Hämmennä, kunnes kiehuu. Lisää muutamien minuuttien jälkeen juustoa murusina, hämmennä jatkua sivulla 6

Happy Easter

To Our Advertisers

In behalf of the subscribers and readers of *Raivaa* in Connecticut and Rhode Island, we wish to thank you for the cooperation you have extended by advertising in our Easter Special.

Raivaa Publishing Co.
and
Edward Suominen

Connecticut and RI
Advertising Representative

Danielson, CT

Easter Greetings

**Supermarket**

Danielson Supermarket
Route 12 - Danielson

Canterbury Supermarket
Junction Rtes. 14 & 169 - Canterbury

Jewett City Supermarket
141 Main Street - Jewett City



Pääsiäistervehdys

**Tillinghast
Hautausseimistö**

Danielson, Conn.
Puh. 774-3284

Central Village
Puh. 564-2147



Happy Easter

**Arthur's
Real Estate**

Arthur T. Veilleux, Broker
1 Broad St., Danielson, CT

Tel. 774-2803

Dayville, CT

Easter Greetings

Beit Beit the Drum
To get back the Greatest Sum



Shop Tuesday & Wednesday
5% Senior Citizen Discount

Beit Bros. Supermarkets

Dayville, Uncasville, CT

Jewett City, CT

Pääsiäistervehdys

Puutavaraa

- Pittsburgh-maaleja
- Muurarien tarvikkeita
- Rakentajien tarvikkeita
- Tehdastyötä

The A. D. Tripp Co.

The A. D. Tripp Co.

Jewett City, Conn.

Puh. 376-2533

Pääsiäistervehdys

Edward L. Blanchard

Agency, Inc.

Yleinen vakuutus- ja
Keenteistöliike

Blanchard Building

Jewett City, Conn. 06351

Puh. 376-9401

Rauhallista Pääsiäistä

Jewett City Funeral Home

30 North Main St. Jewett City, Ct.
06351

Serving families of Griswold, Voluntown, Lisbon
Canterbury and Plainfield
from our convenient location on
Route 12 right in the heart of Jewett City

Thomas D. Leffler

Licensed Director

Phone 376-4014 or 376-4916

Raivaajan
sivuilta poimittu

25 vuotta sitten

Huhtikuu 3, 1965

Voluntown, CT:n kirjeen-
vaihtaja "Väliaikainen" kertoi
seuraavaa: "Kevään merkkejä
kai on kun Hertta ja Kalle
Odell ehtivät pistäytymään
täällä kotikylässä. Suurkau-
pungin riennosta kertoivat
sikäli kun ei niistä oltu lehdis-
sä nähty. Menoja on joskus
enempi kuin viikossa päiviä,
kuulemma. Kesällä sitten tu-
levat tänne lepäämään."

Fitchburgin alueen uutisis-
sa kerrottiin west-townsendi-
laisen George Aron rakennut-
taneen suurta kanalaan Lunen-
burgiin. Työn alla oli kuusi
erillistä hallia, joitten yhteis-
koko oli 40 x 260 jalkaa. Ra-
kennusten kerrottiin olevan
hyvin eristettyjä, ikkunattomia
ja erikoisen kattoraken-
nelmansa ansiosta tilavia ja
käytännöllisiä.

Huhtik. 6

Raivaajan kirjakaupassa
kaupattiin lapsille "Aapista"
hintaan \$1.50. Muita kir-
jakaupan hyllyiltä löytyneitä
kirjoja tai kirjasia olivat mm.
Elli Lehtisen ja Salme Tetrin
toimittama "Keittotaito",
"How to become a citizen of
the United States" ja "Study in
Sisu".

50 vuotta sitten

Huhtikuun 2, 1940

Boston, Mass:sta kuultiin
seuraava pikku-uutinen:
"Vanha poikain kerho" on
sen kominäytöksisen näytel-
män nimi, jonka Worcesterin
näyttelijät tulevat meille esi-
tämään tämän viikon lauan-
tina. Kuten jo nimestä voi
arvata, on näytelmä hauska ja
nauraa saa siis aivan kylläk-
seen ja näin vakavina aikoina

ON TAAS...

jatkoa sivulta 5

nä, että ne sulavat. Vatkaa
tarjoilukulhossa keltuainen
kermaan, kaada keitto päälle
vatkat. Koristele persiljal-
la.

Pasha

3 munaa
2 dl sokeria
2 tlk rahkaa
100 g voita sulana
2 dl smetanaa
1 sitruunan mehu
1/2 dl manteliruohetta
2-3 tl vaniljasokeria

Vatkaa kattilassa munat ja
sokeri, lisää rahka, voisula,
smetana. Kuumenna häm-
mennellen lähes kiehuvaaksi,
älä keitä. Pidä kuumana 5
minuuttia. Ota pois liedeltä.
Mausta sitruunalla, mantelilla
ja vanilliinilla. Laita seos puh-
taalla sideharsolla vuorattuun
muottiin tai puhtaaseen kuk-
karuukkuun. Taita harso pääl-
le, laita siihen paino. Vuokan
alle lautanen, johon neste
kertyy. Jähmetä viileässä ai-
nakin 1 vrk. Kumoa, koristele
hedelmillä. Tarjoa jälkiruo-
kana tai kahvipöydässä.

todella tarvitaan muutteksi
jotain keveämpää ja virkistä-
vää."

Huhtik. 3

Uuden Englannin liikemies-
yhdistyksen kerrottiin pitävän
vuosikokouksensa "suoma-

laisten pääkaupungissa Fitch-
burgissa". Kokouspaikaksi oli
valittu Kaleva Koti Mechanic
Streetillä. Yleensä vuosiko-
kous pidettiin Bostonissa,
mutta tänä vuodeksi oli valittu
uusi paikka.

New Yorkin Työväentalolla
esitettiin Eino Leinon kirjoit-
tamaa näytelmää "Lalli".
Ohjaus oli Einari Erkon ja
näyttelijöinä seuraavat hen-
kilöt: Kaarlo Kultalahti, Einari
jatkaa sivulla 15

Moosup, CT

Happy Easter - Hauskaa Pääsiäistä

Brodeur's Oil Service, Inc.

Fuel Oil Kerosene Diesel Fuel
Heating Contractor

Radio dispatched for prompt service

No. Main St., Moosup, Ct.

Tel. 564-2789

Pääsiäistervehdys

THE TOWN PHARMACY

20 Prospect St.

Phone 564-5871



J. DWONCZYK, B.S., Mgr.
REG. PHARMACIST

MOOSUP, CONN.

"Työskentelemme terveytenne hyväksi"

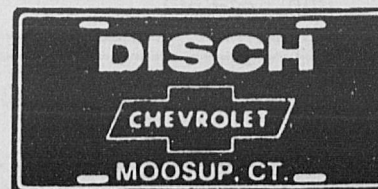
Happy Easter 90



57 WARD AVE
MOOSUP
564-4035

EXIT 89 OFF 395

21 MAIN ST.
MOOSUP
564-4091



Happy Easter



N. Grondahl & Son, Inc.

Engineer Contractor

29 Main Street
Moosup, Connecticut 06354



Tel. 203-564-3357

Happy Easter To Our Advertisers

In behalf of the subscribers and readers of *Raivaa*, we wish to thank you for the cooperation you have extended by advertising in our

Easter Special.

RAIVAAJA PUBLISHING CO.
P.O. Box 600
Fitchburg, Mass.

Putnam, CT



Iloista Pääsiäistä

Putnam
North Grosvenor Dale
Woodstock

Member FDIC

The
**Citizens
National
Bank**

You'll like the way we listen

Sterling, CT

Hauskaa Pääsiäistä '90

Frank Chamberland Agency

Robert A. Chamberland
Betsy M. Chamberland
agents

Property and Casualty Insurance

Farms & Fire Co's a specialty

CHURCH ST., STERLING, CT. 06377
Phone 564-8507

Voluntown, CT

*Hauskaa Pääsiäistä
from*



Tamarack Lodge and the Anderson Family

Beach Pond, Voluntown, CT 06384

203-376-0224

Mennyt maailma

Pääsiäinen on kristikunnan vanhin juhla ja pääsiäiskortillakin on Suomessa takanaan jo yhdeksänkymmenen vuoden historia. Vuosittain suomalaisten postiluukuista tipahtaa noin miljoona pääsiäistervehdystä.

Ensimmäiset ns. viralliset eli kuvattomat postikortit tulivat liikenteeseen 1869 Itävallassa. Kuvallinen kortti yleistyi vuosisadan vaihteessa. Se oli nopea ja halpa tiedonvälittäjä, kun puhelin oli vielä harvinainen.

Pääsiäistervehdysten lähetytely alkoi 1880-luvulla, ja Euroopassa tapa yleistyi varsin pian. Korttien muoto ja koko vakiintuivat vähitellen. Saksalaiset kortit tulivat Euroopan maissa pian suosituiksi, koska ne olivat teknisesti ja laadultaan korkeatasoisia. Ne saavuttivat suuren suosion myös Suomessa.

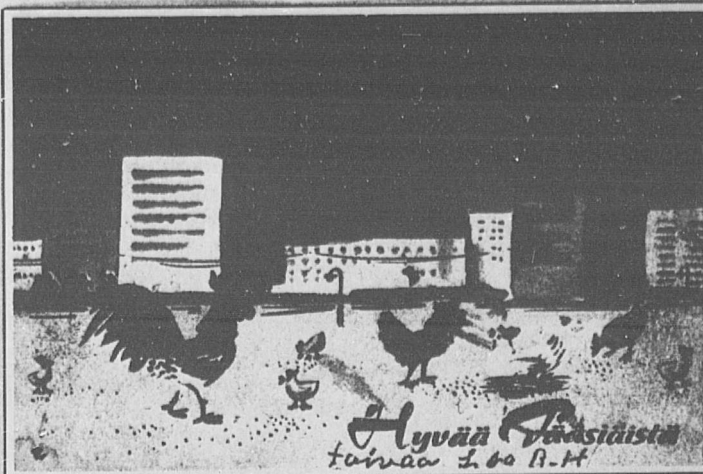
Aivan ensimmäiset pääsiäiskortit ojennettiin kädestä käteen nyrkkipostissa. 1900-luvun alkukymmenet olivat kaikenlaisten postikorttien kulta-aikaa, niitten lähettelystä tuli muotivillitys. Kortit koottiin talteen kauniisiin albumeihin, joita säilytettiin kodin arvoesineinä. Albumien katselusta tuli seurustelumoto.

Suomessa pääsiäistervehdysten huippuaikaa olivat 20- ja 30-luvut. Painomenetelmien kehittyessä korteista tuli jokamiehen saatavilla olevaa käyttötaidetta. Niitä suunnittelivat taiteilijat, ammattimaiset kirjankuvittajat sekä sarjakuvien piirtäjät. Tärkeimpiä suunnittelijoita olivat esimerkiksi postikortteja runsaasti kuvittanut Martta Wendelin, Eeli Jaatinen, Arnold Tilgman, Helga Sjöstedt sekä Asmo Alho, Kieku ja Kaiku -sarjakuvan isä.

Kortit
ajan hengessä

Vuosikymmenestä toiseen pääsiäiskorteissa seikkailevat pupujussit, tiput ja noitaakat, kuvissa ovat mukana pajunkissat, narsissit ja pääsiäismunat. Eri vuosikymmenillä sama tipu kuitenkin näyttää erilaiselta: vanhat kortit kertovat meille syntyäikansa tavoista, uskomuksista, muodista tai jopa ajankohtaisista tapahtumista.

Vuosisadan alkupuolen korteissa jänisrouvilla oli yllään pitkät liehuvat hameet ja päässään huivi tai lierihattu. Sotaaikana pääsiäistipulla ei ollut aikaa jäädä ihmettelemään pääsiäismunan kuoria, vaan se nosti munan selkäänsä, sonnustautui kiireenvilkkää jatkuu seuraavalla sivulla



Foster, RI

Easter Greetings

Shady Acres Restaurant

Home cooked foods
Daily specials

Rt. 6 Foster, RI 647-7019

Happy Easter 1990

Office 647-5476

Home 1-203-774-6465

Stewart's Oil Service

Burner Service

Rt. 6

Foster, RI 02825



Pääsiäistervehdys!

W.W. GRASS, INC.

CONCRETE

Foster, Rhode Island

1-401-647-5816

Coventry, RI

Pääsiäistervehdys

Frank R. Gorton & Sons Incorporated Funeral Home



Frank R. Kershaw, Jr.

C. Peter Hartman

P.O.Box 345

401-821-7306

721 Washington St., Coventry, R.I. 02816

MENNYT...

jatkoa edelliseltä

asepukuun ja lähti rintamalle. Samaan aikaan jänöjussin auto puskutteli eteenpäin häkypöntön voimin.

Sota-ajan kortit olivat myös humoristisia: juuri syötäväksi aiotusta munasta putkahti esille kananpoika, pieni pääsiäistipu puolestaan leijaili kikkareineen yläilmoihin pääsiäismunan kannattamassa mämmiropposessa. Kriisiaikana korttien tehtävänä oli kohottaa kansan mielialaa.

Myös korttien muoto, koko tai sommittelu paljastaa niiden syntyajankohdan. Valokuvaus teki voimakkaasti tuloaan 20-luvulla, tällä vuosikymmenellä valokuvapohjainen pääsiäiskortti tulikin suosituksi. Samaan aikaan tervehdyksinä käytettiin myös pieniä kortteja, joihin oli painettu ainoastaan lähettäjän nimi.

30-luvun funktionalismi näkyi korttien suunnittelussa kuva-aiheen pelkistettynä käsiteltynä. Kaupan korttien rinnalla käytettiin myös itsetehtyjä tervehdyksiä. Kun sota-aikana oli puutetta lähes kaikesta, oli myös pääsiäiskorttien painotyö ja materiaali laadultaan heikompaa. Pula-

ajan kortit suunniteltiin ja painettiin sataprosenttisesti kotimaassa, ennen sotaa niitä tuotiin myös jonkin verran ulkomailta.

Vanhoissa korteissa näkyvät myös ajankohtaiset tapahtumat. Helsingissä vuonna 1952 pidettyjen olympialaisten innoittamana suunnitteli Arnold Tilgman kokonaisen olympia-aiheisen pääsiäiskorttisarjan.

Kortit kansainvälistyivät 50-luvun kuluessa ja suomalaiset kuva-aiheet väistyivät keskieurooppalaisten tieltä. Enimmäkseen nämä kortit olivat monenkirjavia väriaiheita. Kortit painettiin ulkomailta, niitä tuotiin eniten Saksan liittotasavalasta, Belgiasta ja Italiasta.

Muna - elämän vertauskuva

Vanhimpien korttien aiheet ovat selvästi uskonnollisia, usein kuvassa on risti, joskus Raamattukin. Nämä syrjäytyivät pian. Viime vuosikymmeninä nämä aiheet ovat jälleen tulleet mukaan korttien aiheistossa. Joulukorteissa joulun tapahtumat ovat usein esillä. Pääsiäiskorteissa pääsiäisen tapahtumia - ristiin-

naulitsemista tai Kristuksen ylösnousemista - kuvataan aniharvoin. Suomalaisista taiteilijoista Eeli Jaatinen käytti näitä teemoja 40-luvulla.

Pisimpään säilynyt koristeaihe on muna, elämän vertauskuva. Sen käyttö periytyy esihistorialliseen aikaan, kevätpäivänseisauksen juhliin, joita vietettiin koko Euroopassa. Kristinuskon omaksui sen kirkolliseen käyttöön: heräävän luonnon vertauskuvasta tuli näin ylösnousemuksen symboli. Ortodoksisen kirkon piirissä alkuperäisimpänä, arvokkaana pääsiäisen vieton osana.

Myös kanat ja munasta kuoriutuvat kananpojat kertoivat alunperin ylösnousemuksesta. Nykyajan ihmistä ne muistuttavat ehkä eniten keväästä ja heräävästä luonnosta, meistä monikaan ei niissä näe toteutuneen ylösnousemuksen vertauskuvia.

Pakanallinen pääsiäisjänis

Pääsiäisjänis ei ole kristillinen symboli, vaan se on peräisin anglosaksisesta kulttuuripiiristä. Jänis on hedelmällisyyden vertauskuva, se esiintyy yhdessä kevään jumalattaren Eostren kanssa. Anglo-saksisissa maissa jäniksellä on pääsiäisen vietossa paljon tärkeämpi osa kuin Pohjoismaissa, sen tehtävänä on tuoda pääsiäisaamuna lapsille lahjat ja munat. Pääsiäiskorteissa oikeasta jäniksestä vähitellen kehittyi inhimillisiä piirteitä omaava vaatettu pääsiäispupu.

Pajunoksat puolestaan kuvaavat niitä palmunlehviä, joita kansa heitti Jeesuksen tielle hänen ratsastaessaan Jerusalemiin. Paju on ainoa varhain keväällä luonnosta löytyvä viheriövä puu, ortodoksiseen pääsiäisperinteesseen kuuluu pajunoksien siunaaminen ja jakaminen kansalle. Meillä erottamattomasti myös narsissit. Ne saavat korvata oikeat Keski-Euroopan pääsiäisliljat.

Autolla Kyöpelin-vuorelle

Pääsiäisnoidat ovat korteissa lennelleet vuosisadan alusta lähtien. Taikauskon häviämisen myötä pahoja voimia edustavia ja taikoja tekeviä trulleista on tullut harmittomia satuhahmoja mustine kissoineen ja kahvipannuineen. Tekniikan kehittyminen näkyy korteissakin, luudan sijasta Kyöpelinvuoren kokoukseen jatkuu sivulla 9

**Easter Greetings****LaJoie's****Used Auto Parts, Inc.**Rear 27 Hill Street
Gardner, Mass.

Ray and John LaJoie

Tel. 632-3431

Pääsiäistervehdys!**Nordman Plumbing Co.**7 Park St., Gardner, MA
Puh. 632-4155**Rudy Nordman, omistaja****Pääsiäistervehdys****Smith Funeral Home, Inc.**

Elden E. Bjurling

Steven A. Palmer

69 Vernon Street
Gardner, MA

Puh. 632-0377

**Easter Greetings
from
Massachusetts**Acton Gardner
Norwood Quincy
and Maynard**Pääsiäistervehdys****Quality Auto Body****Korjaus ja maalausliike**

251 Water Street Quincy, MA

Puh. 472-4790

Omistaja R. C. Ahola**Easter Greetings***To Raivaaja Readers***Lydon & Haase Company**Plumbing - Heating - Gas Fitting
Appliances and Solar Water Systems
Residential & Industrial Sales & Service

Tel. 769-0719

215 Fulton

Norwood, MA

Pääsiäistervehdys**May Funeral Service Inc.
Hautaustoimisto**Palvelemme Norwoodissa
ja ympäristössä

85 Nichols Street

Norwood, MA

Pääsiäistervehdys

Anderson Ford

76 Powdermill Road, Rte 62
Acton Ma.
Puh. 897-7000

Edullinen paikka ostaa uusi tai käytetty auto.
Me haluamme tehdä kauppaa tyytyväisten ostajien kanssa.



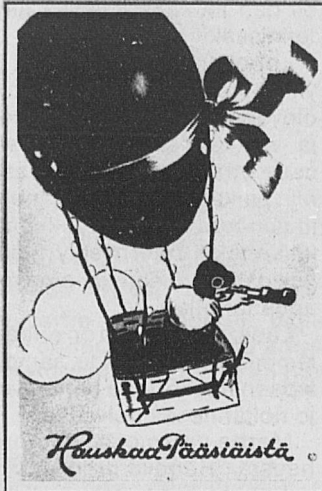
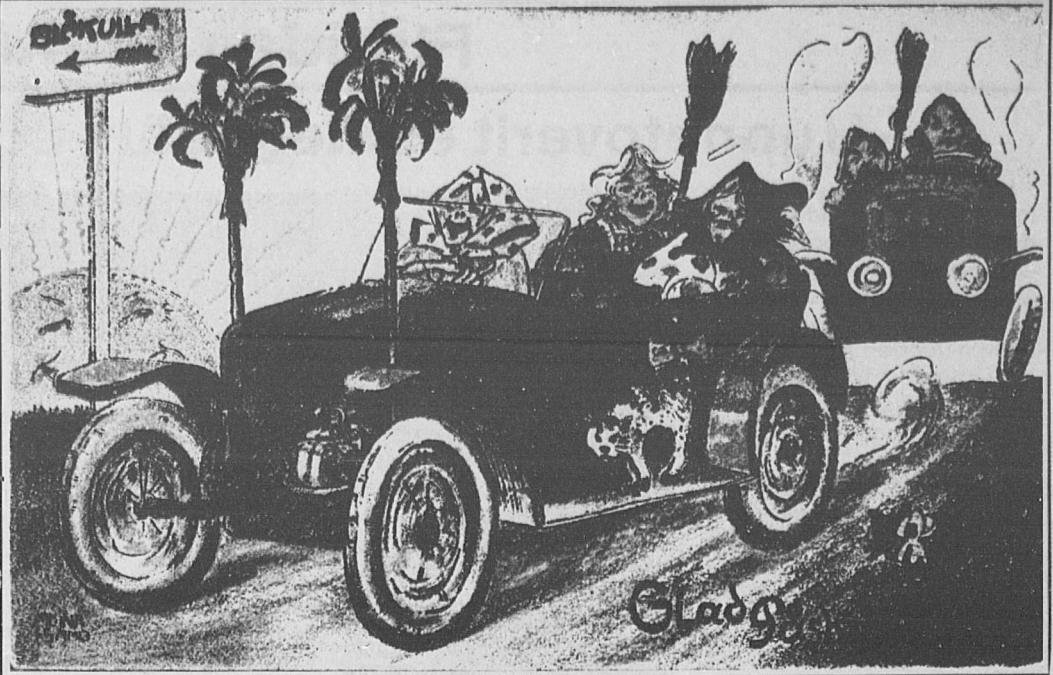
Hauskaa Pääsiäistä

DUNN OIL CO.

Euclid Ave., Maynard, MA 01754

Tel. 897-3366

24 tunnin huoltopalvelu. Säännöllinen polttoöljyn jakelu.
Asetamme uusia lämmityslaitteita ja korjaamme vanhoja.



MENNYT ...
jatkoa sivulta 8

voidaan huristella autolla, joskus jopa raketilla.

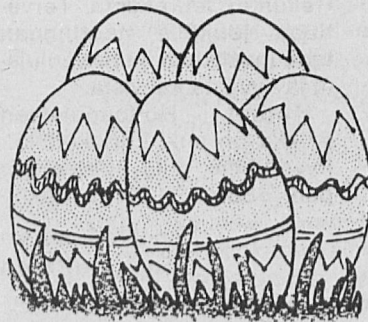
Suomalaisten pääsiäisenvi-
ettoon erottamattomasti liit-
tyvät munat ja mämmi. Näiden
perinneruokien valmistusta ja
munien maalausta kuvataan
korteissa silloin tällöin. Talon-
poikaisyhdistyksessä pääsi-
äinen merkitsi kansanomais-
ten ulkoleikkien ja pelien al-
kamiskautta, tämä aihe poh-
jalaisten pääsiäisvalkeiden
ohella on joskus esillä van-
hoissa korteissa.

Käyttötäiteesta
keräilyartikkeliksi

Nyt vanhat pääsiäiskortit
ovat keräilytavaraa - sikäli
kun niitä enää antikvariaateis-
ta löytää. Jonkin verran niitä
on eri museoiden kokoelmis-
sa. Viime vuosiin saakka kortit
on tuotettu ulkomailta. Varsi-
nainen suomalainen korttitai-
de on ollut lamassa. Viime
vuosikymmenellä suomalai-
nen suunnittelu ja aineisto on
alkanut saada tuotannossa
jälleen jalansijaa. Vanhoista-
kin korteista on otettu uusin-
tapainoksia meidän kaikkien
iloksi.

Hyvää Pääsiäistä!

Volunteer Insurance Agency, Inc.



81 Main St.
Maynard, MA

Puh. 897-4521

Floridan kuulumisia

Huonetoiverit esittelyssä

Lepokodilla asuvat huonetoiverit Martta Ekola ja Senja Keikkälä ovat nuoruuden aikaisia koulutovereita, kotoisin Jyväskylän seudulta.

Kun he tapasivat viidenkymmenen vuoden jälkeen, eivät olleet tuntea toisiaan, vasta nimet kuullessaan ja tarkemmin katseltuaan tuli tuttuja piirteitä esille.

Molemmat leikkisästi totesivat, että silloin heillä oli siileät kasvot ja rypytyt hameet nyt on päinvastoin. Ensitapaamisella he juttelivat neljään asti aamulla ja kertomista riitti vielä moniksi päviksi.

Martta on syntynyt 9. päivä helmikuuta 1902 ja Senja 22. päivä kesäkuuta samana vu-

onna. Molemmat saavuttavat siis 88 ikävuoden.

Senja tuli New Yorkiin sisarensa luo 17-vuotiaana. Työt hän aloitti pikkupiikana ja oppi tekemän kaikenlaisia töitä mitä perheessä tarvittiin.

Ikävissään Senja lähti takaisin Suomeen. Hän tapasi siellä nuoruudenaikaisen ystävänsä Hugon ja he solmivat avioliiton ja tulivat takaisin USA:han.

Senja toimi täällä kokkina ja miehensä hovimestarina. Lapsia heille ei suotu, mutta he olivat elämänsä tyytyväisiä, olihan heillä hyvät työpaikat ja viihtyisä koti ja paljon hyviä ystäviä.

Yhdeksän vuotta sitten muuttivat tänne Floridaan.

Senjan jäätyä yksin hän muutti Lepokodille asumaan neljä vuotta sitten ja on viihtynyt oikein hyvin.

Martta Ekola tuli tänne USA:han Massan valtion Fitchburgiin tyttärensä Kirsti mukanaan. Martan vanhin tytär Margit asui täällä perheineen ja alkuvuosina Martta hoiti hänen lapsiaan.

Martta oli ollut leskenä 17 vuotta ja solmi avioliiton ystävänsä Matin kanssa. Toimeentulonsa he ansaitsivat kanafarmareina. Molemmat osallistuivat vilkkaasti seuratoimintaan. Martan harrastuksiin kuului laulu, voimistelu ja oli hän mukana useissa näytelmissäkin.

Lepokodilla hän on ollut jo yli seitsemän vuotta ja kertoo olevansa erittäin tyytyväinen ja vaikka parantumaton sokeus ottaa otettaan hänessä, niin paikat ovat tulleet hänelle jo niin tutuiksi, että heikkonäköisenäkin hän pystyy täällä hyvin liikkumaan ja aina on apua tarjolla.

Lapsiinsa hänellä on erittäin lämmin ja hyvä suhde, samoin lapsenlapsiin, joita hänellä on jo neljännessä polvessa.

Martta on kotoisin suurperheestä. Hänellä on ollut viisi veljeä ja yhtä monta siskoa. Kodissaan hän muistaa aina olleen hyvän sovun ja rakastavan hengen.

Martta kuuluu myös Lepokodin Hopeahapset lauluryhmään. Hän muistaa Suomen sota-aikaa ja kuinka kauheaa oli lähteä aamulla töihin, kun lapset piti jättää yksin kotiin eikä koskaan tiennyt mitä



Vasemmalta Emilia Kittilä, Martta Ekola, Hilma Laaksonen ja Ann Lempiö.

Kuva: Maila Andersson



Näin Lepokodilla joskus tempaistaan. Tässä on menossa mannekiininäytös. Vasemmalta Elisa Linström, Katri Lotus, Ann Lempiö, toiminnanjohtaja Elina Kuronen ja Senja Keikkala.

Kuva: Maila Andersson

Finnish American Club

New Port Richey, FL

KALENTERI

Huhtik. 4. p:nä klo 3:00 iltap. jäsenkokous ja "Pot Luck" illallinen.

Huhtik. 7. p:nä klo 5:00 iltap. "Pot Luck" illallinen ja peli-ilta (korttipoleja jne.).

Huhtik. 14. p:nä klo 8:00 ill. pääsiäistanssit. Carl Zimmermannin orkesteri soittaa big band musiikkia.

Huhtik. 28. p:nä klo 5:00 iltap. illallinen ja vappuohjelma. Sen jälkeen tanssit Bill Johnsonin huolehtiessa musiikista.

Toukok. 12. p:nä klo 8:00 ill. tanssit.

Toukok. 13. p:nä klo 1:00 iltap. äitienpäivä-päivällinen klubilla. Liput tulee hankkia etukäteen.

Klubi on avoinna kaikille suomalaisille. Puolisot ja ystävät ovat myös tervetulleita! Joka tiistai pelataan bingoa klo 6:00 illalla.

Torstaisin klo 10:00 aam. kansantanssiharjoitukset. Klo 1:00 iltap. kuoro harjoittelee ja illalla klo 6:00 peli-ilta - peni-bingo, ateria ja seurustelua.



Finnish-American Rest Home, Inc.

1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Maalisk. 29, 1990

Kotimme on saanut kaksi surusanomaa. Lepokodin asukas Hilda Penttilä nukkui ikkunaan 24. 3. 90 vuoden ikäisenä ja Sairaskodin uusi asukas Viola Karhu 25.3. 78 vuoden ikäisenä. Otamme osaa omaisten suruun.

Asukaitten kokous oli keskiviikkona, samoin johtokunnan.

Tämän viikon viihdyttävien vieraita ovat olleet Leo Jaakkola, viulu, Yrjö Palmu, haitari ja Ed Haapa, yhteislaulut. Sinikka Järvisen ryhmä Suomen Turusta antoi myös mukavan ja monipuolisen ohjelman torstaina. Olemme teille kovasti kiitollisia käynnistänne vanhustemme iloksi.

Lämpimät kiitokset Helping Hands ryhmälle keskiviikkoamusta. Perjantaina vietettiin kodissamme Saimi Saaren ja Viola Karhun muistojuhlaa. Pastori Seppo Paananen puhui ja lauloi tässä tilaisuudessa. Omat Hopeahapset lauloivat myös.

Huom! Lepokodin Ystävien myyjäiset ovat lauantaina 7. päivä Annan Majalla alkaen

kello 8. Tavaraa on taas paljon esillä.

Seuraavat kahviaiset ovat lauantaina 14. päivä huhtikuuta kello 1. ip. Annan Majalla. Nämä kahviaiset järjestää Helluntai Seurakunta. Tervetuloa joukolla nauttimaan taas musiikista, kuorolaulusta ja hyvästä kahvista.

Huom! Hoitoapulaisen paikka on auki Lepokodilla. Pyydämme teitä soittamaan puh. 588-4333 Terttu Mäki.

Lepokotiterveisin
Elina Kuronen

Floridan suomalaisten puhelinluettelo on työnalla. Teillä on vielä tilaisuus tehdä mahdolliset korjaukset siihen. Mikäli tahdotte uusia liikeilmoitukset, pyydämme korjaukset kirjallisesti lähettämään Lepokodille. Leila Laine.

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

PÄÄSIÄISENÄ

On päättäneet jo tuskat Golgatalla
niin hiljaista on kummulla nyt sen...
Ei enää valtaa ole kuolemalla
on Jeesus kuollut eestä syntisen...

Nyt Pääsiäinen meitä muistuttaapi
se aatoksiin näin Golgatalla vie.
Sä kärsit tuskat Pitkäperjantain...
kun osanasi oli ristintie...

Sai nähdä muinoin näyn valtavan
haudalla naiset, rakkaan Mestarin.
On poissa kivi, hauta tyhjä - avoin
- siellä kaks' on enkeliä taivahan...

On käynyt toteen kuin on kirjoitettu
"Hän alas astuva on tuonelaan".
On Pääsiäinen, Jeesus kirkastettu
Hän ylösnoussut omi haudastaan...

Nyt istuu Isän oikealla puolla
ja Armonsa on suuri, rajaton.
Ei uskova voi synteihinsä kuolla
Hän verellään pois pyyhkivä ne on...

Suo mulle usko Ylösnousemuksen
ja voima uupuneelle taivaltaa...
Niin että kerran jälkeen kilvoituksen
Pääsiäisjuhlaan suureen tulla saan...

Viel' ylösnoussut, Jeesus kirkastettu
alati kutsuu täällä armollaan...
Oi että oisin kerran valvona
kun saapuu kunniassaan suuressa...

K.K.

knollwood groves



Hedelmäpakkauksia - kauniita hedelmäkoreja
Tilauksia täytetään pyydettyäessä
10 eri laatua olevia sitrus-hedelmiä
Lahjavara-kauppa, jossa yli 1000 valikoimaa

Avoinna maanantaista lauantaihin 9 ap. - 5:30 ip.

8053 Lawrence Road

Yksi maili etelään Hypoluxo tieltä
Boynton Beach, Florida 33436 - Puh. (305) 734-4800

Floridan kuulumisia

Talvisodan päättymisen 50-vuotisjuhla

Lake Worthin Turistiklubilla 11.3.1990

Floridan Karjala seura on perinteisesti viettänyt vuosittain tätä juhlaa sinä sunnuntaina, joka osuu lähimmäksi rauhanteon päivää.

Juhlavasti alkoi tämäkin juhla. Trumpettitaiteilija Tanuno Kukko, säestäjänään Merja Poutiainen, loihti kuultavaksemme Sibeliuksen Finlandia-hymnin, jota kuuntelimme seisomaan nousten, täten kunnioittaen maansa puolesta henkensä antaneita sekä vielä elossa olevia veteraanejamme.

Musiikin merkeissä jatkoimme edelleen. Vuorossa oli Floridan Laulumiesten komeasti esittämä Sillanpään marsilaulu säestäjänä toimi Yrjö Palmu yhteineen.

Rovasti Viljo Heiman johti alkurukoukseen. Hänen sanansa eivät jätä ketään kylmäksi.

Karjala-seuran puheenjohtaja Olavi Lahtela lausui tervehdyssanat muistellen talvisodan aikoja 50 vuotta sitten.

Tässä ote hänen puheestaan: "Niitten kärsimysten ja tuskien määrää, joita nuo paikalliset joutuivat kärsimään, ei kukaan koskaan voi täysin kuvata eikä tajuta. Karjalan heimo kuitenkin elämänmyönteisenä on pystynyt yhdessä koko Suomen kansan kanssa sopeutumaan ja sijoittumaan suomalaiseen yhteiskuntaan, antaen sille vahvan ja korkeatasoisen panoksensa maamme jälleenrakentamisessa ja uudistumisessa.

Talvisodan jälkeen perustettu karjalanliitto ja sen alaisena toimivat Karjalaseurat ovat olleet keskeisinä siteinä

karjalaisten tapojen, kulttuurin ja heimohengen säilyttämistyössä".

Kansanlauluja esitti Yrjö Palmu yhteineen. Terttu Voskressensky lauloi mm. "Jo karjalan kunnailla lehtipuu." Tämä laulu vetoaa syvälle tunteisiin.

Teatterinjohtaja Ari Laine esitti tunnetulla taidollaan Reino Hirvisen kirjoittaman liikuttavan runon "Muistathan".

Illan juhlapuheen pitävä hallintotieteiden tohtori Waldemar Buhler toi pitkässä puheessaan mielimme talvisodan tapahtumat ja myös asioiden taustaa.

Ehkä myöhemmin saamme lehteemme koko hänen puheensa, mutta en malta olla lainaamatta tähän heti muutamia otteita: "Talvisota oli katkera ja verinen sota. Suomen tappiot olivat: kaatuneita 19,576, kadonneita 4,101, haavoittuneita 43,357, eli puolustusvoimien kokonaistappiot olivat yhteensä 67,034.

Suomalaisten arvioiden mukaan neuvostosotilaita kaatui noin 200,000 ja haavoittui noin 600,000 eli yhteensä noin 900,000.

Sotaleskien määrä oli suuri ja heidän kärsimyksensä mitaamattomat. Mitkään numerot, mitkään sanat tai teot eivät ole voineet korvata sitä orpoutta, yksin jääneen kaipausta ja tuskaa, jonka sodan ja kärsimysten vuodet ovat saaneet aikaan sotaleskiemme ja heidän lastensa kohdalla.

Heidän tuntojaan kirjailija tulkitsee näin: "Suru oli koko



Lippuvartio on saapunut paikoilleen. Juhlaleisö kunnioitti sodassa henkensä antaneita ja vielä elossa olevia sotaveteraaneja seisomaan nousten.

Kuva: Maila Andersson

kansakunnan kokemus. Syvimmillään tuska on kuitenkin aina yksityinen. Vuosikymmentenkin kuluttua sitä ympäröi hiljaisuus ja yksinäisyys. Valokuvat haalistuvat, kirjeet katoavat, jokainen päivä kasvattaa uusien muistojen määrää. Mutta päivä, jolloin nainen saa tietää rakastettunsa, aviopuolisonsa, lastensa isän väkivaltaisesta kuolemasta, taltioituu mieleen lähtemättömästi. Kuoleman viesti pysäyttää ajan, se räjäyttää vastaanottajan mielen. Kun rakastetusta tulee takaisin vain kauluslaatat, silloin elämäkin on koottava sirpaleista."

Illan ohjelman juontajana toimi Unto Kaartinen (tunnettu radio-ääni Suomesta). Hän kokosi ohjelman mielekkäällä tavalla yhteen.

Juhlassa järjestettiin myös arvontaa jonka päävoittona oli Finnairin lahjoittama edestakainen Suomi-matka. Voittaja oli Leo Carlson.

Tähän lopuksi Suomalaisella Lepokodilla asuvan Emilia Vertin kirjoittama runo "Amerikan Karjalaiset." Sen on säveltänyt Heino Kaski ja tämänkin laulun esitti meille Terttu Voskressensky kauniilla sopraano-äänellään ja näin se kuuluu:

*Kaukana kodistaan Karjalan lapset
kuulkaa tää laulu ja yhtykää
valppahat vartijat heimomme hengen
käsikätehen liittykää*

*Laulumme salainen voima ja mahti
valon ja toivon saa syttymään
meillä on uskoa yönkin halki
meil' on kaipaus Karjalaan*

*Pirstoina taas on Karjalan kannel
hajallaan heimoni harhailee
Yhtyös lauluun se kirkastaa katseet
herkemmin syömmet sykkäilee*

*Karjalan mieli ja karjalan kieli
Kalevan henkeä vaalimaan
ojentaen kätemme ylitse merten
yhtyen heimohon syntymämaan*

Maila Andersson



Vasemmalla rouva Lahtela ja tohtori Waldeman Buhler rouvineen ja muuta juhlayleisöä, jota oli paikalla satamäärin.

Kuva: Maila Andersson

Tropiikin portilta

Reportteriko vakoili?

Irakin oikeus tuomitsi brittiläisen reportterin kuolemaan ja brittiläisen sairaanhoitajattaren 15 vuodeksi vankeuteen siitä, että hän auttoi reportteria vakoilussa. Irakin laki on sellainen, että vetoamus ei auta.

Nätti sukulainen

Tiedätkö, että Lake Worth museohankkeen kuraattori ja alueemme historian tutkija on hauskan näköinen Helen Greene?

Tämä liettualainen viehättävä alueemme historian tutkija, on suomalaisten serkku. Sen tähden aiomme palata asiaan tuonnempana, kun tähän paperiin jää tilaa.

Liettua on niitä Baltic-alueen suomalaisheimoja, joita Venäjä taannoin kaappaili "suojelukseensa", mutta joita se alkaa nyt vapauttaa, niin kuin aikoinaan vapautti Suomen.

Haapa säveltääkin

Kuuntelin muutamana iltana musiikkia, jota en ollut aikaisemmin kuullut. Se tuntui tutulta ja niin suomalaiselta, kyselin itseltäni kuinka tämä oli mahdollista. Tuttua.

Haapa nousi pianotuolistaan, kysyi: "Oliko tuttua?" "Kuulostaa suomalaiselta."

"Olipas hauskaa, että sen huomasit!" Soititko jotakin vanhaa suomalaista laulua?" "Oli se niin vanhaa, että vanhemmasta en tiedä." "Kalevala tuli mieleeni, kun vähän aikaa kuuntelin." "Kokeilin, saisinko pianosta tulkintaa sille, mitä liikkuu mielessäni, kun olen ajatellut säveltää niitä lauluja, joita vanha Väinämöinen lauleli, kun hän palasi Pohjolasta saatuaan Pohjan Neidiltä rukkaset."

Sinä kuvittelit näkeväsi kuinka pettymys toi murhe mielen? "Juuri sitä minä ajattelin kirjoittaa nuottipaperille!"

★

Jos te, lukijat, haluatte kuulla, kuinka maisteri Haapa soittaa Kalevalaa, niin tulkaa tiistaina klo 3 ip. Suomalaisen Lepokodin Pokela-huoneeseen. Mr. Haapa soittaa lauluopetuksen ohessa kuinka hän tulkitsee Kalevalaa pianolla.

Nuorempana Kalevala oli minullekin tuttua, kun Kalevan Ritarit kutsuivat minut ritariksi.

Syynä kai oli kirjoitustaitoni, jota kokouksissa tarvittiin pöytäkirjiksi ja muihin klubin pännätöihin. Ritarit olivat tulleet vanhoiksi ja kynä ei enää totellut helposti. Tarvittiin nuorempia.

Reino W. Suojanen

American Finnish Tourist Club

301 Central Blvd.

Lantana, Fla.

Joka sunnuntai ohjelmalta tai konsertti ja tanssia lopuksi.

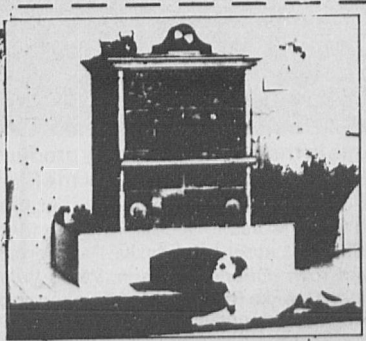
Joka lauantai koko illan tanssit eri seurojen järjestämänä. Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iloinen ystävien seura! Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoinna pelejä ja seurustelua varten. Ravintola avoinna ohjelma- ja tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia, voileipiä ja riisipuuroa hedelmäkeiton kera ym.

Tervetuloa Turistiklubille!

SOAPSTONE

Lähetä minulle korvauksetta
TuliKivi-esitteet
NIMI _____
OSOITE _____
PUHELIN _____

TuliKivi
The New Alberene Stone Company Inc.
P.O. Box 300, Schuyler, Virginia 22969 USA
tel. 804-831-2228, 804-831-2677



*The Finnish-American***RAIVAAJA****Finnish American Club of Saima
Saima Park**

FITCHBURG, MA - The Finnish American Club of Saima monthly meeting will be on Wednesday, April 11, 7:30 p.m. at Saima Park.

The committee will include Irene & Ardy Kamila, Bob & Onerva Lovejoy, Armas & Millie Heino, Linnea Poikonen, Eileen Granfors and Helen Hannula.

Following the meeting coffee will be served, and after coffee there will be a video showing of a great boxing match. This film is approximately 45 minutes. Non-members welcome.

The show should start 8:45. Coffee will be available all evening. The show is free.

Barbara Helsingius

Singer/songwriter Barbara Helsingius will perform at Saima Park on Sunday, April 29, beginning at 2 p.m.

Barbara Helsingius is one of Scandinavia's most versatile and best-known ballad singer-song writers. Her one-woman show, in which she accompanies herself on the guitar, has been acclaimed by critics internationally as "warm, human, and humorous", performed with a charm and personality that spellbinds her audiences.

A Finnish citizen, Helsingius did her graduate work at Stanford University, CA, where she became interested in American folk music. Upon her return to Finland she became "the first local American folksinger."

While employed by the Finnish Broadcasting Company in 1965 as a hostess of a popular TV series, she cut her first album of American folk songs (sung in Finnish), launching her career as a recording artist.

Following her marriage in 1967 to Henry W. Koski, an American diplomat, and a year of residence in the U.S., she resumed her career with the Norwegian Broadcasting Company appearing on radio and TV.

While in Norway Barbara began writing her own material and expanded her repertoire to include Scandinavian songs.

Since 1978 Helsingius has been a regular free-lance performer for Radio Finland, broadcasting in English, Finnish, and Swedish. She has published a song book in Swedish titled, *Vill du visor min vän*, and her original songs can be found in various song books.

Several TV specials have been made about Barbara in Finland, Sweden, and Norway. Her personal interest is emphasizing the importance of Nordic cooperation and international friendship, and she uses her singing to do so.

Barbara, her husband, and two teenage daughters live in Finland.

The donation is \$5.00. Come for a great afternoon. Coffee "and."

Annual meeting

The May meeting is our annual meeting. It will be a pot luck supper. Bring your favorite dish. At this meeting we will elect officers and members to the various committees.

Come one, run for office or to be on a committee.

March meeting

More members that usual showed up for the meeting March 14. The program by Dianne Tammi Cushing and Ted Cushing was great.

For the first time in a long time the members lingered long after the coffee social as if they thought music was coming.

Sorry

In our listing of persons who worked at the meatball dinner, we omitted Aili Week's name.



SAIMA PARK - Shown here (left to right) are Ted, Emily, Olivia and Diane Tammi Cushing. All of them performed at the March FACS meeting.

We are sorry about that.

Sunshine committee

If you know of a club member who is in the hospital, in a rest or nursing home, or ill at home, please let us know. Call Voitto and Irene Jarvi, 35 Day St. No.

311, Fitchburg, MA 01420, tel. 342-2311.

Dances

The following dances are coming up at Saima Park: April 21, Dori Wells Duo; V. Honkala on May 12.

Tarmo Hannula

Furnace fund: 101 %!

At press time donations to the Raivaaaja Furnace Fund totaled \$ 2,190.00 (see the KATILARAHASTO on page 2 for the most recent donors). That's right, \$ 2,190.00.

You did it! The goal of \$ 2,158.46 has been met by 101 percent!

We wish to thank all our steadfast supporters for their

solid support.

What will be done with the extra \$ 31.54? Well, we didn't tell you that about the same time the furnace failed the water heater went caput also. The tank was rusted out in more than one place (good old Fitchburg water - must be the acid rain having its effect!)

The water heater cost

\$ 250.18 and was installed by our handy boardmember Armas Kaukoranta.

So, our need for funding continues. Like your local public TV station, your public Finnish American newspaper RAIVAAJA needs your support to continue producing the best Finnish American newspaper there is.

Letter to the Editor

With regard to your recent article entitled "Did you ever see 'Tukkijoella'?", I feel compelled to respond.

Both my parents had been involved in that Canterbury pro-

duction: Onni Lassila as Turkkia, and Nanni Lassila both as Anni and the director. Many of the names on that program are familiar, but to my knowledge all have died with the exception of Ruth Rautio Sequin, the ac-

companionist.

Although I attended those exciting rehearsals and performance, my only memories are those of a young child. I remember best the fun of it all, seeing the familiar actors and actress-

es up on that stage which to a 4-year-old seemed very big. It was all wonderful to my eyes, and I adored seeing "Meijän Maija", played by Helle Mäki, who was my favorite character, and hearing the beautiful songs.

I might add, that I made a special point as an adult of seeing a production in Helsinki, performed by the Työväen Teatteri. But how could *that* Tukkijoella possibly have lived up to my romanticized recollections of the Canterbury Hall stage?

Alas, it was instead like the "old warhorse" that my highly cultured Finnish hosts had warned me about. Missing was that warm enthusiasm and excitement kindled by the amateurs.

My mother was fond of quoting what a professional Finnish actor - Kaarlo Halttunen of the Finnish National Theater - once told her, "Nanni, we (professional) actors are like prostitutes, we do it for the money, but amateurs do it for love!"

Given the circumstances of the Finnish Relief effort, this was surely the case back in 1945.

Very truly yours,
Laurel Lassila Angus
Spring Lake, MI

P.S. My mother had also appeared in an earlier Tukkijoella at the Fifth Avenue Hall in New York, as Katri I believe.

P.P.S. Also, to answer a question posed in your article: Nanni Lassila was born in Fitchburg, her parents having immigrated to the U.S. around 1900; Onni Lassila had been born in Finland, but came to the U.S. at 3 years of age. I believe most of the other cast members were Finnish immigrants.



Some of the participants in the 1945 Canterbury production of "Tukkijoella" can be found in the above 1950 photo of the members of the Canterbury (CT) Branch of the Finnish American League for Democracy. Beginning with the first row (left to right): Ida Laivo, Mary Grönman, Margit Jernström, Riika Ukkonen, Anna Saastamoinen, Mary Kallio, Hanna Miller, Jenny Rautio and Saimi Morson. Second row: Henrietta Hiltunen, Onni Lassila, Mrs. Brax, Matti Rinne, Liisa Penttilä, Nanni Lassila, August Siitonen, Laurel-Ann Lassila, Paul Jernström, Ellen Rinne, Helle Mäki, Emil Rautio, Lily Miller, Kalle Kallio and Olga Siitonen. Third row: Charles Morson, Väinö Vella, Valentine Penttilä, John Hiltunen, Frank Laivo, John Miller, Nikodemus Saastamoinen, Jaakko Brax, Heikko Ukkonen and Väinö Gronman. This photograph was taken in the hall owned by the Canterbury branch, the same building now owned by the Finnish-American Heritage Society and known as "Finn Hall."

Photo from Raivaaaja files



The end of the ski track then

translated by Roy Helander

When the 50th anniversary of the end of the Winter War occurred on March 13, every newspaper columnist in Finland obviously had to write a piece on that event. I found this one written by "Rekimies" in the Kouvola Sanomat to be rather moving.

A long and difficult trail ended 50 years ago today at 11 a.m. The trail had ended earlier for many of Finland's young men. The heavy winter war was ending.

The late poet, Captain Erkki Tiesmaa - in civilian life the Finnish language professor at the University of Königsberg - once wrote a poem, that I will try to call forth from the compartments of my memory, as follows: "The ski track is endless, the chase is merciless, their bravery is unquenchable, their flame is extinguishable... a flexible chain of men plays the trump card on the hillside, the woodlands ring under their skis."

The verses of the poem dealt with the northern portions of the front. There was room in which to maneuver and the end of the track came on this day 50 years ago. It was March 13th.

Many foreign volunteers had come to take part in Finland's Winter War. They must not be forgotten. One among many others from the U.S. was a former pilot, an inventor and racing car builder, Pauli J. Heikkilä. Before emigrating to the states

he had designed the first automobiles in Finland. The figurehead consisted of a lion and the name "Finlandia". The attempt had ended in bankruptcy.

This volunteer tried to get into our Air Force. But he was too old, and so he was placed in charge of a repair shop for tanks in Varkaus. And there were plenty of tanks to repair. The Group "Wolf" gathered enemy tanks as booty at Suomussalmi. The men in the Russian crews were frozen solidly to their seats, and these poor enemy soldiers could not be loosened even with axes. For no one could be found to chop them free, even with the enticement of whiskey as the form of payment.

Thus the tracks of the skiers and the tank repairmen came to meet. The commander of the group "Wolf", Lieutenant Colonel Paavo Susitaival (susi = wolf), sent the tanks with their crews to the repair shop, until he received an angry letter and demand for an explanation from the higher command in Mikkeli, as to why the tanks crews had not been removed from the vehicles.

This is an appalling story. But the commander of Group "Wolf" replied tersely: Send us someone whose nerves could take removing the crewmen in pieces!

There was no answer. They

Turn to END page 14

Finnish team named for Boston Marathon

Finland is planning to send a team of three men and three women to compete in the 1990 Boston Marathon, which will be run on Patriots' Day, April 16.

The women's team is headed up by **Päivi Tikkanen**, (age 30), who currently holds the Finnish national records for women at the mile, 3,000 meters, 5,000 meters, 10,000 meters, and the marathon (2 hours 28 minutes 45 seconds).

Ritva Lemettinen (29) and **Kirsi Rauta** (27) are the other two women on the team. Lemettinen ran her personal best marathon (2 hours 34 minutes) in New York City last fall, and Rauta in Boston in 1988 (2 hours 43 minutes).

Jouni Kortelainen (32) has the best previous marathon time of the men on this year's team (2 hours 12 minutes 9 seconds). Other team members are **Pekka Vähä-Vähe** (27), last year's Finnish marathon champion (2:20:33), and **Matti Valkonen** (29), who will be running his first marathon. Valkonen is a promising distance runner who has an excellent 10,000 meter time of 28:42.

Tuija Toivonen, who has run the Boston Marathon several times, finishing second in 1988, will not be running this year.

She is taking a break from running, due to recent battles with illness and injury.

Another familiar face, **Sinikka Keskitalo**, will also not compete in Boston this year, but is planning instead to run the Pittsburgh Marathon on May 6.

Veikko Uotinen

Team from Finland

MEN

Matti Valkonen

Birthday: Sept. 17, 1960

10,000m PR: 28:24

Will be his first marathon

Jouni Kortelainen

Birthday: June 9, 1957

Marathon PR: 2:12:09

Ran 2:13:14 in Boston in 1981

Pekka Vähä-Vähe

Birthday: October 30, 1962

Marathon PR: 2:20:33

WOMEN

Päivi Tikkanen

Birthday: January 19, 1960

Marathon PR: 2:28:45 (Berlin 1989)

Ritva Lemettinen

Birthday: September 9, 1960

Marathon PR: 2:34:00 (NYC 1989)

Kirsi Rauta

Birthday: March 17, 1962

Marathon PR: 2:43:53 (Boston 1988)



U. S. Ambassador John Giffen Weinmann (right) assures John O. Virtanen, president of the Finnish North American Literature Society, of his support for the Read the KALEVALA Project.

Enjoying the Kalevala -

Ambassador Weinmann supports Kalevala reading project

The president of the Finnish North American Literature Society, John O. Virtanen, former Finnish consul in Portland, Oregon, was recently invited to have breakfast with U.S. Ambassador John Giffen Weinmann and Counselor for Press and Cultural Affairs William P. Kiehl on their first visit to Turku.

"It proved to be the most productive breakfast I have eaten for some time, past or present," Virtanen said.

The ambassador told him that, before taking up his post in Helsinki, "I wanted to study the Finnish language, the culture and people." During several months of instruction in Finnish at the Foreign Service Institute in Washington, D.C., "my teacher loaned me a copy of the Friberg translation of THE KALEVALA and I had the opportunity to read and enjoy it. The book I received from you will be a constant reminder to me of a very happy time in the life of my family."

Ambassador Weinmann said he had forwarded another copy of the epic "to President Bush and I know he will appreciate receiving it."

At their breakfast meeting, Virtanen explained to the ambassador how the Finnish North American Literature Society had successfully organized a "Read the Kalevala Project", in which the society was donating copies of the book to American schools, free of charge.

In a letter to Virtanen a few days later, Ambassador Weinmann stated: "I am investigating how best to publicize THE KALEVALA to school districts in the United States and will be in contact with you in due course relative to his project."

In the same letter, Weinmann wrote that his "favorite passages are related to the confrontation between Väinämöinen and Joukahainen when Väinämöinen sang Joukahainen into the swamp. In recalling

these passages, I often wonder how many politicians would like to do the same to their opponents in political debates.

Meanwhile, Counselor Kiehl supplied Virtanen with a list of State administrative officials, to whom a letter has been written offering the Finnish national epic to any school prepared to use it as reading material in their courses.

The Finnish North American Literature Society (F.N.A.L.S.) is currently looking for volunteers, specifically in the Finnish-American community, who will take on the duties of Regional Directors in the Read the Kalevala Project. The Regional Directors are instructed to contact their state's top educational authorities toward promoting the project.

The society is aiming to get

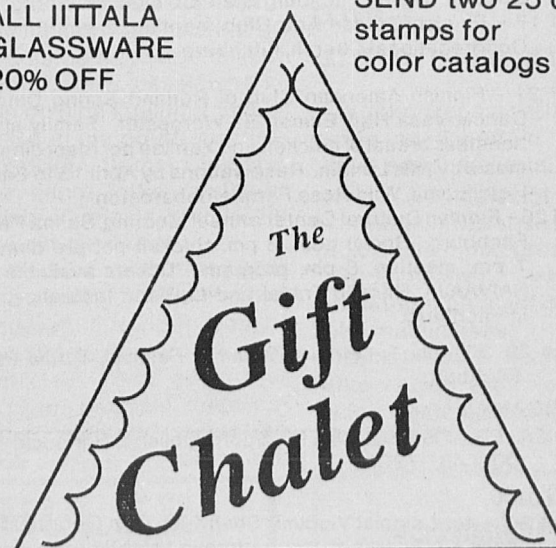
the project into full momentum by the year 1992, when Finland will celebrate the 75th anniversary of her national independence.

Although the project has been supported by grants-in-aid from the Finnish Parliament, public support is still needed to distribute the book free of charges to schools. You may join the cause by ordering the *Kalevala* from F.N.A.L.S., mailing a check of \$39.00 to Post Office Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

Those interested in joining the cause of becoming the Regional Director, Read the Kalevala Project, please contact our National Representative, Mr. Jonathan Ratila, Business Manager, Raivaaja Publishing Company, Post Office Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

ALL IITTALA
GLASSWARE
20% OFF

SEND two 25 cent
stamps for
color catalogs



Specializing in everything from Scandinavia

ROUTE 20 • AUBURN, MASSACHUSETTS 01501
telephone: (508) 755-3028

Kalenteri

CONNECTICUT

- April 6 - Finnish dance instruction, 7 pm, FinnHall, Canterbury.
 April 22 - Finnish dance practice, 1:30 pm, FinnHall, Canterbury.
 April 28 - Dance, 8:30 pm, FinnHall, Canterbury. Music by Art Autio & Dave Nelson. Sponsored by Finnish-American Heritage Society.
 April 29 - Finnish-American Heritage Society historical tour of Brooklyn/Canterbury. For more information, contact Burton Jernstrom (376-9761).

FLORIDA

- April 7 - Pot luck supper & game night (cards, etc.), 3 pm, Finnish American Club, 409 East Delaware, New Port Richey.
 April 14 - Easter Holiday dance, 8 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Big band sound with the Carl Zimmerman orchestra.
 April 28 - Supper, Vappu program and dance, 5 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Music by Bill Johnson.

MARYLAND

- April 16 - Finnish Folklore & Mythology, a lecture/audio visual presentation by Dr. Päivikki & Dr. Matti Suojanen, University of Tampere, 8 pm, St. John's Church, Wisconsin Ave. & Bradley Blvd, Bethesda.

MASSACHUSETTS

- April 6 - Bake Sale, 9:30 am-3 pm, Worker's Credit Union, 815 Main St., Fitchburg. Sponsored by Finnish Cultural Center at Fitchburg State College.
 - Knights of Kaleva monthly meeting, 7:30 pm, Kaleva Koti, 107 Mechanic St., Fitchburg. (Correction: The Kaleva Ladies will NOT be meeting on this date.)

- April 7 - Finnish American Club of Saima's annual FINN-NITE, Saima Park, Scott Rd., Fitchburg. Roast sirloin of beef dinner and dancing to Veikko Honkala. It's almost too late to get tickets but call RAIVAAJA to see if any are available: 508-343-3822.

- April 8 - A Sarmanto-Cutler-Hapuoja afternoon, a concert featuring pianist/composer Heikki Sarmanto and soprano Maija Hapuoja singing songs with lyrics translated or written by Aina Swan Cutler, 3 pm. NOTE: There is a change in location - the concert will be held at **Weston Auditorium**, North St, Fitchburg State College, Fitchburg. Tickets are \$7.00 and available at RAIVAAJA and the door. Coffee social follows at Saima Park.

- April 9 - Finnish Memorial Library open, 7:30-9:30 pm, Finnish Cultural Center, Room 205, Hammond Building, Fitchburg State College, Fitchburg.

- April 10 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Fellowship Hall, Elm St. Congregational Church, 264 Elm St, Fitchburg.

- April 11 - Finnish American Club of Saima monthly meeting, 7:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Program: Video of a "Great boxing match" starting by 8:45.

- April 12 - Finnish Cultural Center board meeting, 7 pm, Finnish Cultural Center, Fitchburg State College.

- April 14 - Finnish-American Marathon Association reception & dance, 8 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Nils Lundin. Come meet the six runners from Finland who will be participating in the Boston Marathon.

- April 16 - Finnish Memorial Library open, 7:30-9:30 pm, Finnish Cultural Center, Fitchburg State College, Fitchburg.

- April 17 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St. Congregational Church, Fitchburg.

- April 21 - Finnish American Club of Rutland Spring Dinner Dance, Vasa Hall, Ekman St, Worcester. Family style boneless breast of chicken and Yankee pot roast dinner, music by Nils Lundin. Reservations by April 13 to Barry Heiniluoma, Wild Rose Farm, Hubbardston.

- April 26 - Finnish Cultural Center annual meeting, Saima Park, Fitchburg. Social hour, 6 pm, chicken pot pre dinner, 7 pm; meeting, 8 pm; program. Tickets available at RAIVAAJA, Hanslin Travel and LeBlanc Insurance, all in Fitchburg.

- June 29, 30, July 1 - Finnish Summer Festival, Saima Park, Fitchburg.

MICHIGAN

- July 26 - 29 - FinnFest USA 90, Suomi College, Hancock. Tel (906) 487-7202.

NEW YORK

- April 2-7 - Jazz pianist Vladimir Shafranov with George Mraz, bass, & Al Foster, drums, performing nightly beginning at 9:45 pm at Bradley's, 70 University Place (10th St.), New York City. Reservations recommended: 212-228-6440.

OREGON

- April 13 - Finnish American Literary Heritage Foundation program series, 7:30 pm, Room 171 Cramer Hall, corner of S.W. Broadway and Montgomery, Portland State University, Portland. Roy Schulbach, president of the Finnish American Historical Society of the West will present Michael Loukinen's film "Tradition Bearers".
 All programs subject to change.

50 years ago



50 years ago communities all over the country formed committees which worked on behalf of Finnish relief. Committee members in the town of Westminster (MA) included: (front row, left to right) Hanna Keskinen, Ida Leino, Manda Jämsä and Ida Tuomi. Second row (left to right): Henry Keskinen, Emil Leino, Jack Jämsä and Axel Tuomi. The building in the background, the Co-op Farmers Hall, still stands today. The co-op no longer exists; the property and building was given to the Town of Westminster.

The End

continued from page 13

kept on sending more new examples of war's gray gloom.

And what was the atmosphere exactly 50 years ago today? Much has been written about the evacuees, also the soldiers of the various fronts. Either about their undying

memory, the gloomy fate of the wounded or of the promised but not always delivered rewards for the veterans. Fortunately the promises have little by little been fulfilled. They have been small, these gifts, very small, and really only symbolic.

But let me end with a story about the experience of an old friend, Captain Pauli Mänttä of Western Finland, on the ice of Viipuri Bay, as he himself put it down:

"On March 13th I was leading a company in an offensive attack against the enemy at Häränpäänniemi. As I skied at the front of the company, I was sure that I would meet a hero's death because it was my 27th birthday. I was ready - you made an abrupt U turn and skied back towards Hamina."

That was the ending of one ski trail. Fortunately. Honor to those who sleep and to the veterans of all our wars! see, that was the spirit during

the Winter War. When the messenger came to tell us that peace had been declared, we

Fitchburg, MA

A bake sale of Finnish coffeebreads and other pastries will be held at the Workers' Credit Union, 815 Main Street on Friday, April 6, from 9:30 a.m. to 3:00 p.m. under the sponsorship of the Finnish Cultural Center at Fitchburg State College.

Proceeds will go toward the purchase of books for the Finnish Memorial Library located in the Hammond Building at the college and for other work connected with the preservation and advancement of the Finnish heritage in the area.

Toini Laakso

Location change for Sarmanto-Cutler-Hapuoja concert

FITCHBURG, MA - The Sarmanto-Cutler-Hapuoja concert this Sunday will be in the Weston Auditorium at Fitchburg State College instead of McKay Campus School as originally planned.

Weston Auditorium is located on North St. The concert will begin at 3 p.m.

Tickets are \$7.00 and are available at RAIVAAJA and at the door.

Articles for sale

Air Compressors, 25 H.P., 10 H.P., 5 H.P., Press Brake 6 foot x 10 gauge x 55 ton, Power Shear 6 foot x 10 gauge, 4 foot Di-Acro Press, Brake, 8 foot Apron Brake, 16 gauge lockformer Di-Acro Bender, Notcher, Slitter, Foot Shear, Surface Grinder, Miller, Lathe. Risons 253 Main St. Plaistow, N.H. 1-603-382-5671 Mon.-Fri. 9:30-5:00 Sat.-Sun. 10-2.

FINN NITE

Dinner Dance
Saima Park

Saturday, April 7, 1990

Full course roast sirloin of beef catered dinner

- waitress service -

Dancing 'til 12:00

Donation \$15.00

Tickets available from:

Lempi Aalto

508-874-2208

Helen Hannula

508-756-9614

Walfrid Mäkelä

508-342-3967

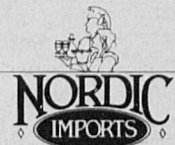
All tickets advance sale only

Tables of 10; seating for

6 or 8 reserved

No tickets at the door

Finnish American Club of Saima



WITH A TOUCH OF SUOMI

- ARABIA ● GLASS ● AARIKKA
- Tapestries ● TABLE RUNNERS
- Knives ● Sauna Accessories
- COFFEE, CHOCOLATE, COOKIES & PRESERVES
- CANDLES ● MOBILES ● BOOKS
- NOVELTIES and much more!

Present this ad - Receive 10% DISCOUNT
(NON SALE ITEMS ONLY) OFFER good through Apr 14 '90

Peterborough PLAZA, RTE 101, Peterborough, NH 03458
(603) 924-9551

Help Wanted

ATTENTION: POSTAL
JOBS! Start \$11.41/hour!
For application info call (1)
602-838-8885, Ext. M-1596,
6 am-10 pm, 7 days.

Help Wanted

ATTENTION: EARN MONEY
TYPING AT HOME! 32,000/
yr income potential. Details,
(1) 602-838-8885.
Ext. T-1596.

Kuollut

Helen Makinen

ASHBURNHAM, MA - Helen V. (Jundelin) Makinen, 96 Center Street, kuoli torstaina 29. maaliskuuta pitkän sairauden jälkeen 67 vuoden ikäisenä Worcester City Hospitalissa.

Hän syntyi Fitchburgissa 26. marraskuuta 1922 Leander ja Hilma (Korppi) Jundelinin tyttärenä, ja asui Ashburnhamissa 40 vuotta.

Makinen valmistui Fitchburg High Schoolista vuonna 1941. Hän toimi varastonhoitajana General Electric -yhtiöllä Fitchburgissa 45 vuoden ajan. Eläkkeelle hän jäi 1988.

Hän oli jäsen Finnish Golden Age Clubissa sekä Elm Street Congregational Churchissä Fitchburgissa.

Suremaan jäivät aviomies William J. Makinen; poika, Dr. Marvin W. Makinen, Flossmoor, Ill.; tyttäret Sally L. Arnold, Westminster ja Kathleen A. Chute, Ayer; sisaret Carrie Bragardo, Whiting, N.J. ja Aune Luoma, Fitchburg; viisi lastenlasta sekä sisarusten lapset.

Hautajaiset pidettiin Elm Street Congregational Churchissä Fitchburgissa. Hautajaiset toimittivat pastori George Cory, William A. Sumner ja David E. Forry. Edesmennyt haudattiin Forest Hill Cemeteryyn.

Hautajaisjärjestelyistä huolehti Bosk Funeral Home, 85 Blossom St., Fitchburg.

Lahjoitukset vainajan muistolle voi tehdä Elm Street Congregational Churchille, 264 Elm Street, Fitchburg 01420.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Steven A. Palmer
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 632-0377

KESKUSTASSA SIJAITSEVA

FRANK H.
MILES
COMPANY

1158 Main St., Holden, MA
Hautatoimituksia
vuodesta 1896

BOSK FUNERAL HOME

85 BLOSSOM ST., FITCHBURG, MA TEL. 342-3635

Serving All Faiths

FUNERALS • CREMATIONS • REMOVALS

Services Within Your Means
Local or Distant



Our convenient location,
easily accessible from
all parts of city and
suburban towns.
Ground Level Entrance,

AMPLE OFF STREET AREA FOR PARKING
IN COMPLIANCE WITH FTC

RAIVAAJAN ...

jatkoa sivulta 6

Erkko, Anni Keinänen, Aira Ailio, Aarne Koski ja Riku Siiren.

Huhtik. 4

Worcester, Mass:n kirjeenvaihtaja "V.H." kehotti suomalaista kansaa "kokoontumaan Sovittajan talolle Suomen avustuskonserttiin. Siellä on hyvää ohjelmaa, puheita, laulua, soittoa ym., puhujina Os-kari Tokoi ja Viljo Heiman."

75 vuotta sitten

Huhtikuun 1, 1915

New Yorkista raportoitin keuhkotulehduksen liikku-neen New Yorkissa ja vieneen paljon uhreja. Terveystenhoitohallituksen kerrottiin ilmoittaneen, että "nuha ja keuhkotulehdus on vienyt viime viikon kuluessa 380 henkilöä".

Newport, NH:n kirjeenvaihtaja "A.S." piti halpamaisena menettelyä sitä, että osaston talon pukuhuoneista oli iltamien aikana kadonnut lakkeja, kalosseja, käsineitä, päällystakkeja jne. "Tällais-ten raukkamaisten tekojen tekijät, ketä lienettekin, heittä-kää pois tuollainen toisten tavaroitien anastus, sillä sel-laisilla keinoilla ette ase-maanne voi parantaa," hän nuhteli.

Huhtik. 2

Toimituskunta kertoi luki-joitien saaneen tuttaviltaan Suomesta kirjeitä, joissa mainittiin, että he eivät ole saaneet Säkeniä, joita tuttavat ovat heille tilanneet. "Luultavasti on ryssä ruvennut luke-maan Säkeniäkin, niin ahke-raan, ettei anna niitä tilaajille ollenkaan," toimitusväki kommentoi.

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja
ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

Pääsiäismuistelmia

Varhaiskevään suuri juhla-aika Pääsiäinen tuo mieleen muistoja kaukaisen Pohjolan ja syntymäseudun perinteel-lisestä Pääsiäisen vietosta.

Pääsiäistä odotettiin ja sen viettoon valmistauduttiin, koska koko "Pääsiäisviikko" oli tavallisuudesta poikkeava "Pyhä Kärsimysviikko". Lapsuuden ja varhaisuuden aikaiset "tapahtumat" silloin elettiin kokemuksina, jotka eivät ikinä unohdu mielestä.

Varsinkin nyt, kun vuosikymmenet elämän saattueessa ovat nousseet suuriin lukemiin, kaikki entinen palaa muistikuvina sieltä kaukaisuudesta. Mikä ihana asia, että nämä muistot ovat myönteisiä, rak-kaita, joita mielellään poimii esiin ja saa elää kuin uudestaan elämänsä parhaimmat ajat.

Pääsiäisviikolla mentiin joka ilta kirkkoon, joka sijaitti parin kilometrin verran lapsuuskodista. Tuo matka kul-jettiin "jalkaparikassa" joskus hyvinkin suurella joukolla, naapureiden yhdyttyä matka-seuraan. "Kiirastorstain" iltakirkko oli viikon kohokohta, koska sen vakavaan sano-maan lisäksi liittyi "Pyhä ater-ia", Ehtoollisen vietto, joka oli puhutteleva hetki meille lapsillekin!

Pitkäperjantai oli juhlapäivä, joka vietettiin kodin hiljai-suudessa aamukirkon jälkeen. Meille lapsille Pääsiäisaatto oli riemukas päivä sekä sitä seuranneet kaksi Pääsiäispäivää.

Pääsiäisen aikaan melkein aina on talven valta antanut periksi. Kevätaurinko, lauh-keat tuulet ja sateet ovat pudottaneet korkeat hanget ja kinokset mataliksi ja yöpak-kaset ovat tehneet ne koviksi ja kantaviksi. Siellä täällä saattoi olla päiviä niityillä ja ojen varsilla metsän reunas-sa kukkivat valjot valkoisia, pehmeitä "kissojaan".

Kuulakkaina ja valoisina ke-vättiltoina tai varhaisina aamuhetkinä juostiin kestäviä hankia tai otettiin sukset tai kelkat ja riennettiin kerää-mään kauneimmat "pajunkis-sat" pääsiäiskoristeiksi, joita aseteltiin joka huoneeseen.

Kottaraiset, kevään ensim-mäiset muuttolinnut olivat saapuneet ja antoivat riemul-lisia konserttejaan pihakoi-vuissa.

Lapsuudenaikaisiin Pääsi-äisvalmisteluihin paikkakun-nallamme kuului ensi sijassa ja tärkeänä pääsiäiskokoon rakentaminen. Sen hommaami-ssa kilpailtiin naapureiden kanssa, kuka saa suurimman kokon kasattua ja rakennet-tua. Tehtiin työtä kuin muura-

haiset. "Kynsin - hampain" vedettiin risuja ja oksia met-sästä, sekä mitä muuta pol-tettavaa "roskaa" löytyi, van-hoihin autonrenkasiin asti.

Lapsuuskodissani aikoi-naan palveli "renkipoikana" Armas niminen nuori mies. Hän tykkäsi lapsista ja lasten hommista ja antoi usein aut-tavaa kättä kun näki, että jo-kin homma oli meille liian yli-voimaista.

Eräänä Pääsiäisenä hän in-nostui kanssamme rakenta-maan pääsiäiskokkoa. Se oli riemua, kun tiesimme että meidän kokkomme tulee ole-maan suuri ja komea, kun Ar-mas pitkällä ja voimakkailla käsillään ylettyi nostamaan risuja korkeaksi kasaksi.

Ja mikä hauskin, kun tämä Armas poika eräänä aamuna lastasi meidät "tenavat" joita oli puoli tusinaa, sellaiseen melko isoon rekeen ja sillä lykkäsi meidät läheiseen met-sään, jossa talven aikana oli kaadettu suuria kuusia ja mäntyjä, ja oksat niistä karsit-tu ja kasattu polttamista var-ten.

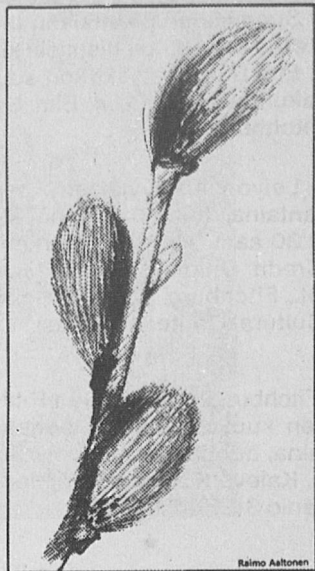
Siinä olikin hommaa, kiskoa jäisiä oksia ja raahata kuorma toisensa jälkeen laajan pel-toaukeaman keskelle raken-nettavaan pääsiäiskokkoon.

Kevätuulet ja aurinko sitten sulatti ja kuivasi tämän ko-mean oksakasan. ... Kun se sitten pääsiäisaattoillaan hä-mäytyessä sytytettiin, antoi se roiskuvat liekit ja voimakkaan savun, joka tuoksui ilmoilla vielä seuravana aamuna.

Kokkotulen ympärille ke-rääntyä aina sakkia suuret joukot. Oli nuorta ja vanhaa, kuka vain "kynnelle kykeni". Juostiin kokolta toiselle ym-päri kylän, kunnes kaikkien lä-hiseuden kokot oli poltettu. Usein kokkohlloksella pais-tettiin perunoita ja makkaroita ja tässä tuohustuksessa tuli naamataulu yhtä mustaksi kuin poltettu peruna. Mutta se oli hauskaa hommaa. Leikis-sä oli mukana "isojakin" ihmisiä, jotka myöhemmin illalla aloittivat "piirileikin" kokon ympärillä ja hohteessa. Mutta silloin meidän "alaikäisten" oli aika poistua naamapesulle. ...

Suomalaisiin pääsiäisher-kuihin on aina kuulunut "mäm-mi". Se ei ole puuttunut ruo-ka-pöydästä. Samoin keitetyt kananmunat, jotka maalattiin erilaisin väreihin ja koristeltiin hauskoin piirroksin.

Entisaikaan puhuttiin "pää-siäistrulleista", jotka liikkuvat pääsiäisyönä tehden raako-jakin ilkitöitä, etenkin eläimille navetoissa. Tämä ei ollut tarua. Kun naisväki meni na-vettaan aamulla, saivat he nähdä ilkitöiden tekijän olleen



liikkeellä. Ja ilkitöiden uhreik-si useimmiten joutuivat lam-paat karsinoissaan.

Niinkin raa'asti oli usein tehty, että oli puukolla viilletty paloja lampaasta, sekä viilletty haavoille niin pahasti, että eläin oli hävitettävä. Eikä näiden ilkitöiden jäljille kos-kaan päästy, liekö yritetty-kään? Sanottiin vain, että "trullit" kuuluvat pääsiäisen ohjelmaan".

Mutta kalleimpana pääsiäi-san perinteessä kuitenkin kunnioitettiin todellisen Pää-siäisen tarkoitusta. Kun nk. Pääsiäisviikon iltoina kirkon kellot kutsuivat hiljentymään Suureen Kärsimyshistorian ja Pääsiäissanoman ympärille, riennettiin joka talosta ja tor-pasta koko perheen voimalla kirkkoon.

Kevät ja Pääsiäinen. Mikä valtava sanoma kummallakin. ... On vain hiljennytävä kuun-telemaan, että ymmärtäisim-me luonnon ja ikuisuuden suuren ihmesanoman.

Näillä hajanaisilla ajatuksil-la Aitoa Pääsiäisiltoa kaikille!

Kerttu Kopsala

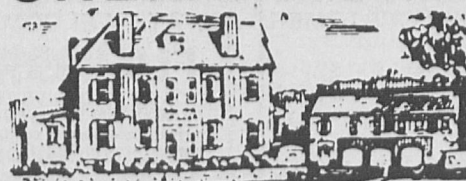
Suomalainen tutka uranuurtajana

Joukko kansainvälisiä tut-kijoita on äskettäin tutkinut Oulun seudulla lunta, jäätä ja metsiä. Suomalaiset tekevät metsätutkimuksensa pienellä vuokratulla helikopterilla.

Suomalaisten kehittämä metsätutka on ainetlaatuinen koko maailmassa.

Helikopteriin kiinnitettävä tutka kertoo metsien tilasta paljon enemmän kuin tavalliset satelliittikuvat.

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG
Howard J. Miller, Director Phone All Branches 345-6778

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

Tulevia tilaisuuksia

Suomalainen Kultaisen län Kerho kokoontuu tiistaisin klo 2 Elm St. Lähetyskirjon seurakuntasalissa, 264 Elm St., Fitchburg.

★

Leivonnaismyyjäiset perjantaina, huhtik. 6. p:nä klo 9:30 aam. - 3:00 ip. Workers' Credit Unionissa, 815 Main St., Fitchburg. Tulot Finnish Cultural Center'n hyväksi.

★

Fitchburgin Kalevaisten Ritarien kuukausikokous perjantaina, huhtik. 6. p:nä klo 7:30 ill. Kaleva Kodissa, 107 Mechanic St., Fitchburg.

★

Finn Nite Saiman Puistossa lauantaina, huhtik. 7. p:nä. Tanssia keskiyöhön asti. Liput tulee ostaa etukpteen. Niitä myyvät: Lempi Aalto 508-874-2208, Helen Hannula 508-756-9614 ja Walfrid Mäkelä 508-342-3967 sekä Raivaajan toimitus.

★

Huom! Raivaajan hyväntekeväisyyskonsertti siirretty Weston auditoriumiin. Säveltäjä/pianisti Heikki Sarmanto ja vokalisti Maija Hapuoja esiintyvät sunnuntaina, huhtik. 8. p:nä klo 3 iltap. Fitchburg State Collegen Weston auditoriumissa, North St., Fitchburg. Lippuja saa Raivaajan toimituksesta sekä ovelta. Konsertin jälkeen **kahvitarjoilu Saiman Puistossa.** KAIKKI MUKAAN RAIVA AJAA TUKEMAAN!!!!

★

Tervetuliaistanssit suomalaisten maratonaerien kunniaksi lauantaina, huhtik. 14 p:nä klo 8 ill. Saiman Puistossa. Nils Lundin takaa tahdin. Järjestäjä FAMA. Kaikki tervetulleita!

Vihitty

Oikelmus - Turcotte

FITCHBURG, MA - Sharon Elma Oikelmus, Fitchburg, ja Edward Lee Turcotte, Barrington, IL, vihittiin avioliittoon tammik. 27, 1990 First Parish Unitarian Universalist kirkossa.

Morsian on sairaanhoitaja ammatiltaan ja työskenteli Leominsterin sairaalassa.

Sulhanen, entinen fitchburgilainen, työskentelee varapresidenttinä David W. Bukar, Inc. firman palveluksessa Antioch, IL:ssä.

Havaijille tehdyn hämmäskyttyä jälkeä pariskunta on asettunut asumaan Barrington, IL:hin.

JOYCE I. HANNULA CFP
Personal Financial Planner
79 East Rd. P.O. Box 500
Westminster, MA 01473
874-0629 or 832-6368

IDS AN IRVING-CLOUD COMPANY

Fitchburg ja ympäristö

Kultaisen län Kerho

Suomalainen Kultaisen län Kerho aloitti kevät kautensa kokoontumalla viime viikon tiistaina, maalisk. 27. p:nä Elm St. Lähetyskirjon seurakuntasalissa, 264 Elm St., Fitchburg. Presidentti Anton Nopasen tervetuliaistoivotusten jälkeen laulettiin "America" ja "Maamme" laulut Neima Johnsonin säestäessä pianolla.

Hetken hiljaisuudella huomioitiin talven aikana kuolleita jäseniä: Lily Jämsä (tammik. 20, 1990), Jenny Aaltonen (tammik. 29, 1990), Elli Nikula (helmik. 2, 1990) ja Martha Sival (maalisk. 8, 1990).

Sihteeri Irene Vilakari luki edelliskokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin yksimielisesti.

Andrew Ahlfors kertoi käyneensä vaimonsa kanssa tervehtimässä Hilja Grönlundia Hillcrest hoitokodissa. Hän toi myös terveisiä Lauri ja Aino Anttilalta.

Lempi Tiilikkala toi tervehdyksen Bill ja Tyyne Pajuselta.

Mildred Heinon raportin mukaan Ethel Anttonen on jo hyvässä kunnossa ja uskoo pian pääsevänsä kotiin sairaalasta.

Aili Johnson kertoi puhuneensa äskettäin sairaalasta kotiutuneen Martha Kivimäen kanssa.

"Happy Birthday" laulettiin kaikkien alkuvuonna syntyneiden sekä tämän viikon päivänsankareitten kunniaksi: Helmi Ahlfors ja Helmi Kultti (kumpikin maalisk. 30) ja Lydia Wiitanen (maalisk. 31).

Suurkiitokset seuraaville henkilöille heidän kerholle antamistaan lahjoista: Waino Berkiö - \$10.00, Vieno Kingston - \$10.00, Irene Vilakari \$10.00 ja Elma Kultti - \$10.00, kaikki syntymäpäivänsä johdosta sekä Mildred Heino - \$20.00 vanhempiensa muistolle.

Aili Johnson toi terveisiä Sylvia Santalahdelta, joka oli soittanut Suomesta sekä Ester Kleimolalta, jonka kanssa hän on ollut puhelinyhteydessä New Yorkiin.

Seuraavat toimihenkilöt valittiin hoitamaan virkoja: Anton Nopanen, presidentti; Henni Lappalainen, varapresidentti;

Irene Vilakari, sihteeri; Mildred Heino, varasihteeri; Miriam Orava, rahastonhoitaja; Waino Berkiö, vara-rahastonhoitaja; Mildred Heino, ohjelmien laatija; Henni Lappalainen, tarjoilu; Irja Alitalo, tarjoilu; Ethel Nopanen, reporteri; Lauri Kivimäki, tilintarkastaja; Martha Kivimäki ja Ethel Nopanen, sairaskomitea.

Monet kiitokset seuraaville henkilöille, jotka toivat herkuja kahvipöytään: Irja Alitalo, Miriam Orava, Irene Vilakari, Aune Kärkkäinen, Henni Lappalainen, Andrew Ahlfors, Aili Johnson, Lempi Tiilikkala, Anton Nopanen ja Rauni Cote.

Kaikki herkut maistuivat todella hyviltä ja katosivat äkkiä

Uutispaloja

FITCHBURG - Turkulaiset ystävykset Kaisa Koistinen ja Pauliina Karmakoski sekä Kaisan amerikkalainen "isä" Robert Givens pistäytyivät hiljattain Raivaajan toimituksessa. American Field Society -järjestön vaihto-ohjelmassa mukana olevat tytöt ovat syksystä lähtien käyneet amerikkalaisista koulusta, Kaisa Andover High Schoolia ja Pauliina Pomfret Schoolia Connecticutissa.

"Tosi mahtavaa," Kaisa kuvasi ytimekkäästi kuluneita kuukausia. Isäntäperhettä, Robert ja Connie Givensia sekä näiden kahta tytärtä, hän kehuu loistavaksi. Robert puolestaan sanoi, että Kaisa on heille ihan kuin perheenjäsen.

Kaisa on soittanut viulua Phillips Academyn orkesterissa, ja yksi vuoden kohokoh-tia lienee ollut esiintyminen presidentti Bushille. Bush vieraili jokin aika sitten Phillips Academyssä, josta itsekin aikoinaan valmistui.

Pauliina ei tapaa omaa isäntäperhettä kuin lomilla, koska hänen koulunsa on sisäoppilaitos. Parhaillaan hän oli kevätlomalla, jonka aikana hän vieraili paitsi Kaisan luona Andoverissa myös Montrealissa, Kanadassa. Sinne taitoluistelua 10 vuotta harastanut Pauliina osui parantaa seuraavalla sivulla

osanottajien suihin.

Jäsenille tiedotettiin Elm St. Lähetysseurakunnan lähettämästä kiitoskirjeestä sekä Raivaajan hyväksi sunnuntaina, huhtik. 8. p:nä McKay Campus Schoolin auditoriumissa pidettävästä konsertista.

Ohjelma lähti alkuun kerhon erinomaisen haitaristi Waino Berkiön soittamalla ri-

peällä musiikilla.

Mildred Heino luki mielenkiintoisen kirjoituksen "Härman häilyistä".

Fabian Raatikainen johti Raivaajaa koskevan keskustelun.

Lopuksi nautittiin kahvista kaikkine kastimiseen samalla kun vaihdettiin talven kuulumisia.

Kirkollisia

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaus *Hyvät Uutiset* lähetetään joka sunnuntaiaamu asemalta WEIM 1280 Fitchburg, klo 8:45 ap.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään sunnuntaina klo 2 aam. Elm Street Lähetyskirkossa, 264 Elm St., Fitchburg.

Seurakunnan pastorina toimii Taimo Majalahti, puh. 345-4264.

Erikoistilaisuuksista ilmoitetaan tarvittaessa.

Elm St. Lähetysseurakunta

Sunnuntaina klo 8:30 aam. radiohartaus *New Life* asemalta 1280 Fitchburg. Jumalanpalvelus klo 9:30 aam.

Pastori George L. Cory saar-naa. Klo 10:30 kahvi- ja me-hutarjoilu. Klo 10:45 aam. pyhäkoulu kaikenikäisille.

Tiistaina klo 7:00 illalla aikuisten kuoroharjoitus ja viikkoillan hartaustilaisuus.

Messiah Luterilainen seurakunta

Perjantaina, huhtik. 6. klo 7:30 "House Church" Crawfordella.

Lauantaina, huhtik. 7. Miesten aamiainen ja raamattu tunti.

Sunnuntaina, huhtik. 8. klo 7:15 aam. suomenkielinen

luterilainen tunti, WCMX 1000.am. Klo 9:00 aikuisten raamattu tunti. Klo 9:15 sunnuntai koulu. Klo 9:30 Korkeakoululaisten raamattu tunti. Klo 10:00 'Elders' rukous. Klo 10:30 Englanninkielinen jumalanpalvelus.

Torstaina, *Kiirastorstai*, huhtik. 12. klo 7:30 Ehtoollis-iltajumalanpalvelus.

Perjantaina, *Pitäperjantai*, huhtik. 13. klo 7:30 iltajumalanpalvelus.

Sunnuntaina, *Pääsiäinen*, 15. huhtik. klo 8:15 aam. suomenkielinen jumalanpalvelus. Klo 9:00 Aamiainen kaikille. Klo 10:30 Englanninkielinen jumalanpalvelus.

New Ipswich, NH

Apostolic Lutheran kirkon pääsiäisajan jumalanpalvelukset pidetään seuraavasti: pal-musunnuntaina, huhtik. 8. p:nä klo 10:30 aam., klo 2 ip. ja 6:00 ill.

Maanantaina, huhtik. 9. tiistaina, huhtik. 10 ja torstaina, huhtik. 12 päivinä klo 7:30 ill.

Pitkänä perjantaina klo 2 ip. ja 7:30 ill.

Pääsiäissunnuntaina klo 10:30 aam., klo 2 ip. ja klo 6:00 ill.

Juhlapuhujina toimivat Valfrid Fellman Pietarsaaresta Suomesta ja Erling Wälivaara Luleåsta Ruotsista. Kaikki ovat tervetulleita!

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton St., Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittioita uudistetaan - Talouskoneita, Amana jääkaappeja ja pakastimia. Kitchenaid astianpesukoneita.

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.



Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN

AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853
Eino E. Niinimäki

71 Main St.
Westminster, MA
Puh. 874-5323
Glenn E. Niinimäki
Kevin D. Nivala

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

EXPERIENCE THE DIFFERENCE HUHTALA OIL CO. MAIN STREET, EAST TEMPLETON

- LOCALLY OWNED
- OUR THIRD GENERATION
- 7 OIL DELIVERY TRUCKS
- 13 LICENSED TECHNICIANS
- 24 HOUR BURNER SERVICE
- 44 YEARS OF DEPENDABILITY
- AUTOMATIC OR CALL IN SERVICE
- NEW CUSTOMERS ALWAYS WELCOME

FUEL OIL

LOW COMPETITIVE PRICES
VOLUME DISCOUNTS

CASH ON DELIVERY
or within 10 Days
with established credit
MINIMUM 150 GALLONS

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Ystäviä, pullakahvia ja sijamuotoja

Kaleva Kodissa suomea opiskellaan leppoisasti

Kalevan Naisten ja Ritarien järjestämät suomen kielen kurssit ovat jälleen pyörähtäneet käyntiin. Ensimmäisenä iltana maaliskuun 19. päivänä Kaleva Kodin tunnelmisiin luokahuoneisiin saapui kaikkiaan 23 opintaluista. Monet olivat opettajille vanhoja tuttuja jo aikaisemmilta kursseilta.

Ensikertalaisista suurin osa suunnisti yläkertaan, missä Marita Cauthen aloitti suomen kielen salaisuuksiin perehdyttämisen aakkosten läpikäymisellä.

Mikä saa ihmisen ryhtymään vapaaehtoisesti tämän tunnetusti vaikean kielen opiskeluun? Useimmilla aloittelijoilla on odotetusti jon-



Kolmoskurssi ryhmäkuvassa.

kinlainen yhteys suomalaisuuteen. Esimerkiksi Helen Ackley kertoo, että hänen vanhempansa olivat suomalaisia. Nyt Ackley aikoo parantaa "keittiö-suomeaan".

John D'Angellio sanoi tullessaan mukaan pystyvänsä lukemaan Raivaajaa, mutta osansa lieenee silläkin, että vaimo Elaine Koski-D'Angelon sukujuuret ovat suomalaiset.

Kymmenen vuotta alkeiskursseja vetänyt Marita Cauthen on syntynyt ja kasvanut Suomessa. Hän tuntee omakohtaisesti Suomen ja suomalaisten erikoisuudet, ja elävöittää kielen opettelua kertomalla oloista ja elämästä nyky-Suomessa.

Keskiasteen kurssia vetää 17 vuoden rutiniin turvin Rauni Cote. Luokassa vallitsee niin iloinen tunnelma, että alkaa epäillä, josko siellä lainkaan opiskellaan. Suomen kielen opiskelun ei tarvitse olla ikävää pukertamista, se ainakin tulee Kaleva Kodissa illan aikana selväksi.

Kalevan Naiset ja Ritarit alkoivat järjestää kursseja nykyisessä muodossa 22 vuotta sitten, kertoo kurssien virkailijana toimiva - ja itsekin silloin oppilaana oleva - Martha Kuokkanen. Kuokkasta on kiittäminen välitunneilla mehun ja kahvin seurana tarjottavasta pullasta.

"Ennen kaikkea ystävyys vuoksi"

Kolmannelta luokkahuoneesta löytyivät varsinaiset veteraanit: Roland ja Lorraine Goddard ovat käyneet Kaleva Kodin suomen kursseilla niin kauan, että he "kuuluvat jo kalustoon", kuten Lorraine

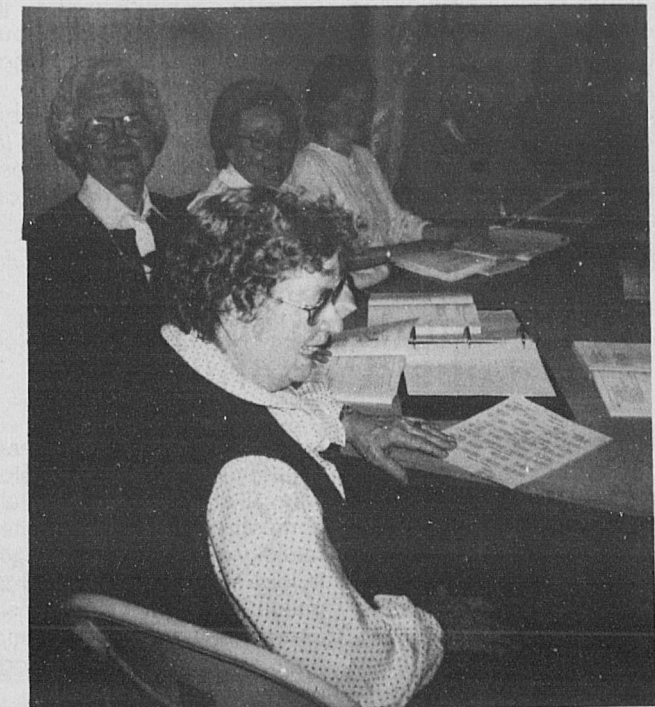
asian ilmaisi. Roland ja muutamat muut luokkalaiset laskevat, että ensimmäiselle kurssille tultiin 17 vuotta sitten.

Ylimmän kurssin opiskelijat ovat lähes kaikki käyneet kursseilla useamman vuoden ajan. Vuosien aikana on ystäväystytty. Luokka vahvistaa kuorossa, että tunneille tullaankin paitsi opiskelemaan myös tapaamaan vanhoja tuttuja.

Tässäkin luokassa useimmilla virtaa suomalaisverta suonissaan. Monet ovat opineet jonkin verran suomea vanhemmiltaan, ja haluavat kehittää taitojaan. Jean Harris väittää opettelevansa suomea siksi, ettei äiti Bertha Harris (joka istuu samassa luokassa) voi siskoineen enää puhua "salakielellä".

Pisimmälle edenneitä opettaa Ellen Hängas. Pulmallisinta suomen kielen opettamisessa ovat hänen mielestään päättäneet, sijamuodot ja verbit. Luokka on samaa mieltä. Roger Somero her-

jatkuu seuraavalla sivulla



Rauni Coten luokassa opiskelu sujuu rätöisasti.

UUTISPALOJA ... jatkoa edelliseltä

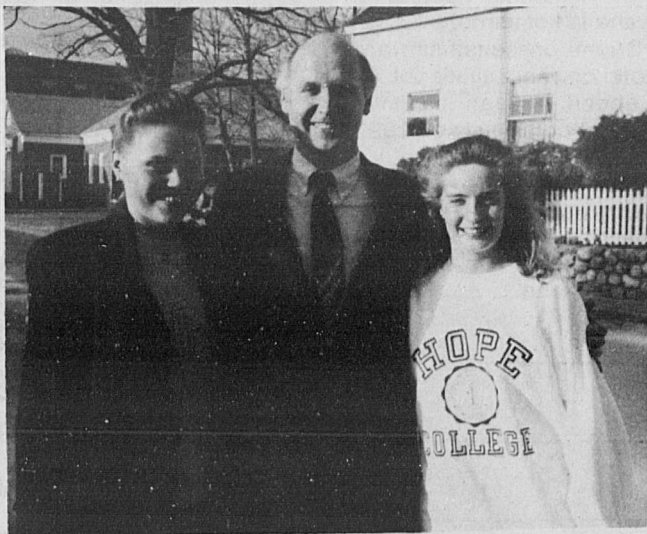
hiksi taitoluistelun MM-kisojen aikana.

Koti-ikäviä tytöt eivät tunnustaneet. Suomen uutisia Kaisa sanoi seuraavansa Raivaajasta, jota hän on lue- nut useamman kuukauden. Lehden olemassaolosta hän kuuli erään ystävänsä suomalaiselta isoäidiltä. Kaisa arveli, että lehti on tehty hieman vanhemmalle lukijakunnalle,

mutta sanoi pitävänsä erityisesti kulttuuriuutisista.

Tytöt kiittelivät amerikkalaisten avoimuutta ja ystävällisyyttä, mutta tälläkäläinen koululaitos sai heiltä heikon arvo-

sanat. "Täällä kyllä opetetaan paljon, mutta tavallaan ei tarvitse osata mitään," Pauliina ihmetteli suomalaisen verrattuna helpolta tuntuva koulunkäyntiä.



Pauliina Karmakoski, Robert Givens ja Kaisa Koistinen pistäytyivät Fitchburgissa.



TERVETULOA YSTÄVÄT

LUNENBURG
FORD • ISUZU

Rte. 2A, Lunenburg • 345-1011

NORTH END SUBARU • MAZDA

Rte. 2A, Lunenburg • 582-4911

HEIKKILÄ COUNTRY DEALERSHIPS

Finnish American Marathon Association
järjestää

Tervetuliaistanssit

Suomesta saapuvien 3 mies- ja 3 naisjuoksijan kunniaksi



Lauantaina, huhtik. 14. p:nä
klo 8 illalla
Saiman Puistossa Fitchburgissa

Nils Lundin soittaa

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Suomen edustajat valittu Bostonin maratonille

Suomea edustaa tämän vuotuisessa Bostonin maratonissa huhtikuun 16. päivänä kolmen naisen ja kolmen miehen joukkue.

Suomalaisnaisista mukana ovat Päivi Tikkanen, 30, Ritva Lemettinen, 29, ja Kirsi Rauta, 27.

Tikkasen nimissä ovat tällä hetkellä Suomen mestaruudet mailin, 3,000 metrin, 5,000 metrin, 10,000 metrin matkoilla sekä maratonissa. Maraton-ennätyksensä, 2 tuntia 28 minuuttia 45 sekuntia, hän juoksi viime vuonna Berliinissä.

Lemettisen paras aika maratonilla on 2:34:00 ja se syntyi viime vuonna New Yorkissa. Kirsi Rauta juoksi Bostonissa myös kaksi vuotta sitten, jolloin hän teki henkilökohtaisen ennätyksensä, 2:43:54.

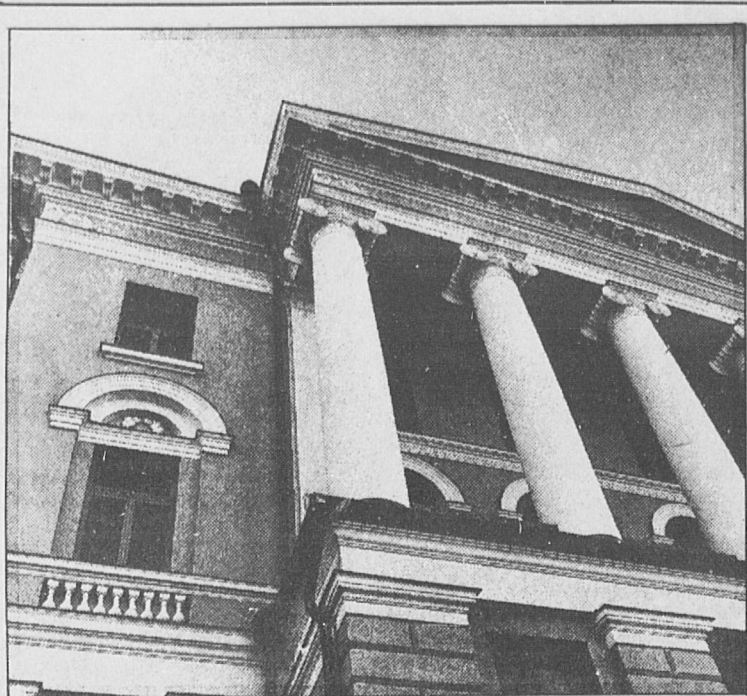
Miehistä paras aika on Jouni Kortelaisella, 32. Hän selvitti Bostonin maratonin aikaan 2:13:14 vuonna 1981.

Pekka Vähä-Vahe, 27, oli viime vuoden Suomen mestari maratonissa ajalla 2:20:33.

Lupaava pitkänmatkan juoksija Matti Valkonen, 29, osallistuu maratonille ensi kertaa Bostonissa. 10,000 metrillä hänen ennätyksensä on 28:24.

Bostonin maratonin veteraani Tuija Toivonen ei ole tänä vuonna mukana sairastelun vuoksi. Toinen tuttu kasvo, Sinikka Keskitalo, jää myös pois Bostonista. Hän aikoo sen sijaan juosta Pittsburghin maratonin 6. toukokuuta.

Suomen uutisia



Helsingin yliopiston vanhan päärakennuksen julkisivua Senaatintorilla.

350-VUOTIAS HELSINGIN YLIOPISTO ja samalla koko suomalainen yliopistolaitos juhliivat merkkipäiväänsä viime viikolla. Viralliset juhlat järjestettiin maanantai-iltana Finlandia talolla, ja opiskelijat juhlivat samaan aikaan omissa "varjojuhlissaan." Helsingin yliopiston edeltäjä, Turun kuninkaallinen akatemia perustettiin 1640. Kun rakennus paloi, yliopisto siirrettiin Helsinkiin. Carl Ludvig Engelin Senaatintorille suunnittelema päärakennus vuodelta 1832 restauroitiin parahiksi juhluvuodeksi.

Israelin presidentti Suomeen

Israelin presidentti **Chaim Herzog** vierailee toukokuussa Suomessa presidentti **Mauno Koiviston** kutsusta. Kyseessä on ensimmäinen valtionpäämiestason vierailu maiden välillä.

Ministerivierailut Suomen ja Israelin välillä ovat olleet harvinaisia. Viimeisin tämän tason israelilaisvieras Suomessa oli marraskuussa apulaisulkoministeri **Benjamin Natanjahu**. Suomalaisministeriä Israelissa kävi viimeksi **Paavo Värynen** 1986.

KALEVA KODISSA...
jatkoa edelliseltä sivulta

jaisee, että vaikeita ovat sekä loput että alut. Jonkun mielestä hankalinta on puhuminen, toinen taas valittaa, että suomalaiset puhuvat niin nopeasti, ettei heitä ymmärrä.

Lisävaikeutensa kolmoskurssin opettamiseen tuo se, että opiskelijat ovat hyvin eritasoisia. Luokan kommentteista päätellen Hangas selviytyy hankalasta tehtävästään mainiosti.

Kirjoitustehtäviä annetaan paljon, koska kielen oppii parhaiten, kun sitä joutuu itse käyttämään, Hangas sanoo. Luokassa on muun muassa kirjoitettu ja esitetty näytelmiä, joista viimeisin, Oivan Osuuskauppa, sai vieläkin hymyn monen huulille.

Ensimmäinen keuhkosiirto Suomessa

Suomen ensimmäinen keuhkosiirto on tehty Helsingin yliopistollisessa keskussairaalassa.

Siirto tehtiin noin kuukausi sitten 50-vuotiaalle miehelle. Kirurgiryhmä siirsi keuhkon aivokuolleelta potilaalta, leikkauksen onnistui hyvin.

Euroopassa on tehty vasta muutamia vastaavia leikkauksia. Niitä on tehty mm. Saksan liittotasavallassa, Englannissa ja Ruotsissa.

Suomi Pohjolan kiinnostavin investointikohde 90-luvulla

Affärsvärlden, ruotsalainen talouslehti on sijoittanut Suomen Pohjolan kiinnostavimmaksi sijoituskohteeksi 1990-luvulla.

Saksan liittotasavalta on listan ykkösenä, toisena on Itävalta ja kolmantena Espanja, Suomi on seitsemäntenä, Ruotsi on vasta sijalla 23.

Lehden mukaan maailman talouden polttopiste on 1990-luvulla Euroopassa.

Suomen uutisia

Pohjolan taide puhutti Brittejä

Oxfordin nykytaiteen museossa oli äskettäin näytteillä pohjoismaista nykytaidetta. Suomea näyttelyssä edustivat taidemaalari **Marika Mäkelä** ja kuvanveistäjä **Martti Aihla**, joiden työt saivat kiitosta niin näytteilleasettajilta kuin yleisöltäkin.

Työt valinnut Oxfordin museon johtaja **David Elliot** piti maalauksista parhaimpina Marika Mäkelän teoksia. Mäkelän *Valokilpi* oli monen avajaisvieraan lempimaalaus.

Martti Aihlan puuveistokset pokkesivat karjalaisessa koristeellisuudessaan muiden pohjoismaalaisten puhtaista ja askettisista muodoista. Eliottin mielestä etenkin Pohjo-

maiden kuvanveistäjillä on paljon annettavaa englantilaisille kollegoilleen.

Näyttely huomioitiin Britannian tiedotusvälineissä aina BBC:tä myöten. BBC käsitteli näyttelyä maineikkaassa Kaleidoskooppi-ohjelmassaan. Aikakauslehti *World of Interiors* totesi, että Pohjolan taiteilijoiden töissä on paljon ahdistusta, eristyneisyyttä ja Pohjolan valoa, vaikka he puhuvatkin kansainvälisen modernismin kieltä.

Taiteilijoiden ja kuvittajien aikakauslehti *Artists and Illustration Magazine* puolestaan näki Pohjolan taiteilijoiden luovan "äärimmäisyyksien taidetta."

Aamulehti siirtyy uusiopaperiin

Tamperelainen Aamulehti-yhtymä on ensimmäisenä suomalaisena lehtitalona alkanut painaa lehtiään uusiopaperille. Yhtymän lehdistä Aamulehti sekä Vaasassa ilmestyvä Pohjalainen painetaan jo nyt kokonaan uusiopaperille, myöhemmin myös Uusi Suomi, Kauppalehti ja Iltalehti alkavat käyttää uusiopaperia.

Uusiopaperi on osoittautunut jopa paremmaksi kuin perinteinen sanomalehtipaperi, sanoi Aamulehden tekninen johtaja Matti Kuusela. Ympäristölle ystävällinen uusiopaperi on sitkeämpää kuin tavallinen paperi, eikä katkea yhtä helposti painokoneessa. Aamulehden käyttämässä uusiopaperissa on kertaalleen käytetty keräyskuitua 35 prosenttia, loput on uutta puukuitua.

Aamulehti on ollut mukana kehittämässä myös ympäristöystävällisiä painovärejä. Painomusteissa käytetty mineraaliöljy on korvattu soijäöljyllä, joka ei saastuta luontoa yhtä paljon. Uusien värien ansiosta Aamulehden tuottama ongelmajäte vähenee 74 tonnilla vuodessa.

Ympäristöpalkinto Vaisalalle Englannissa

Cambridgessä toimiva Vaisalan tytäryritys on saanut Englannin ympäristönsuojelupalkinnon "Vihreä tuote".

Se annettiin tienpinnan sääolot ilmaisevasta jääennustusta ja valvontajärjestelmästä.

Tilaus ja osoitteenmuutos

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

Nimi _____

Osoite _____

Postinumero _____

UUSI TILAUS ☐ UUDISTUS ☐

MAKSU \$ _____

USA: 12kk \$20.00, 6kk \$13.00, 3kk \$9.00
Ulkomaille 12kk \$24.00, 6kk \$17.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. (508) 343-3822



FINNEXPRESS

FINNTASTIC GROUP FLIGHTS FINNAIR SCHEDULED SERVICE

WEEKLY DEPARTURES - WEEKLY RETURNS

LOWEST AVAILABLE AIRFARES FROM
NEW YORK \$568 - LOS ANGELES \$668
- TORONTO \$658

RULES AVAILABLE UPON REQUEST

Money saving tax-free connections
from all other airports in North America
- Business or Pleasure -

* ALL YOUR TRAVEL ANYWHERE IN THE WORLD *

For reservations contact:



HANSLIN

TRAVEL SERVICE
40 East 49th Street, New York, N.Y. 10017
Telephones:
212-832-8989 or 800-223-0567
Puhumme suomea

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Viime vuoden parasta lehtikuvaajaa ei löytynyt

Viime vuoden parhaat suomalaiset lehtikuvat on valittu, parasta kuvaajaa ei tänä vuonna sen sijaan nimetty.

Uutiskuvien ykköseksi tuli Helsingin Sanomien **Sverker Strömin** monimielinen *Toivotaan, toivotaan*. Raati kiitteli muunmuassa sitä, että vaikeissa olosuhteissa pystyttiin ottamaan näinkin onnistunut kuva.

Niin toimittajilla kuin kuvajillakin oli Gorbatschovin vierailun aikana kirjaimellisesti tiukat paikat, etenkin silloin, kun naapurimaan presidentti äityi keskustelemaan kansan kanssa kasvoista kasvoin.

Vuoden lehtikuvaaja ei löytynyt. Raadin puheenjohtaja Jorma Pusa valitti lehtikuvaajien kadottaneen moraalin. "Kunnon sarjoja ei ollut käsillä ainuttakaan, sen sijaa kaiken maailman helppoa kikkailua senkin edestä," hän kommentoi.

Kaikkiaan kilpailuun osallistui hieman vajaa 600 lehtikuvaaja ja pääpaino oli edelleen uutiskuva- ja Vuoden Lehtikuvaaja-sarjoissa.



Vuoden parhaan uutiskuvan otti Sverker Ström Gorbatschovin vieraillessa Suomessa.

Finnair announces a blessing for travelers to Finland, Scandinavia, the Soviet Union and beyond:

Daily Non-Stops To Helsinki

This year, we reinforced our position as the leading airline to Finland by becoming the only airline to offer daily non-stops to Helsinki from New York. We now have 11 non-stops weekly from our North American gateways - New York, Toronto, and Los Angeles.

Helsinki: Gateway to the East.

Combine the convenience of daily non-stop service to Helsinki with Helsinki's unique position as a gateway to Scandinavia and the first and best gateway to Moscow and Leningrad, and as the shortest way to the Far East, and you have the ideal way for the frequent traveler to go East.

Airport Limousine Service.

For First and Executive Class passengers, we also have a special airport limousine service in New York. You can go to or from the airport, from within a 50-mile radius, for only \$20.

Earn Up To 3 1/2 Times Actual Mileage for Frequent Travel.

The Finnair Frequent Traveler Plan is one of the most generous in the business, offering 5,000 bonus miles for joining and 3 1/2 time actual mileage flown for First Class passengers and double actual mileage for Executive Class passengers.

Finnair is also a travel partner with USAir. North American passengers flying Finnair to or from Helsinki are eligible to receive mileage credits for these trips on their USAir frequent flyer program.

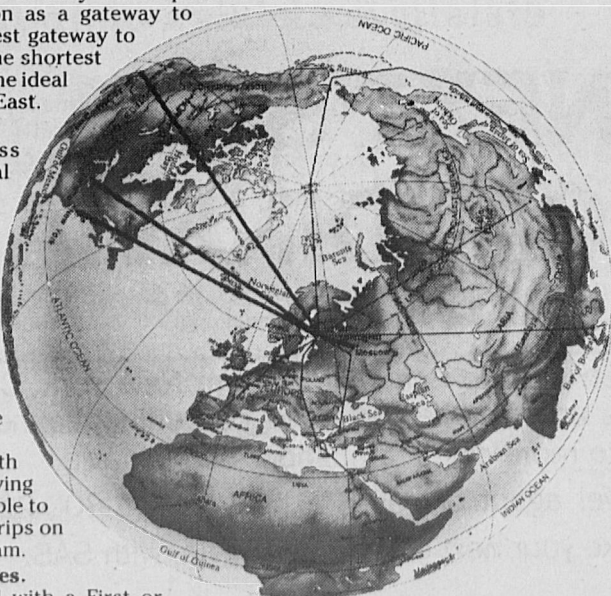
50% Spouse Fares.

And a spouse can travel with a First or Executive Class passenger trans-Atlantic to and from Helsinki 50% of our regular fare.

For more information, call Finnair, 800-950-5000, in New York, 212-889-7070. For cargo or Finnair Small Parcel Service, contact Finnair Cargo, 800-221-4300.



An uncommon concern for the individual.



Haka rakennuttaa Indianaan \$138 kiinteistöt

Suomalaisen rakennus-yhtiö Hakan tytäryhtiö De-Mars Haka Development on voittanut yli \$138 miljoonan arvoisen rakennuskohteen tarjouskilpailun Indianassa.

Jeffersonsvillessä Ohion rannalle rakennettava River's Edge -hanke on Hakan ensimmäinen suuri yhteistyöprojekti amerikkalaisten kanssa.

Haka Internationalin toimitusjohtaja Mauri Niemi uskoo, että DeMars Haka voitti tarjouskilpailun lähinnä hyvän

suunnitelman ja alueen kehittämistä koskevan ratkaisun ansiosta.

DeMars Haka on kehittämis-yhtiö, joka jalostaa tontteja ja kiinteistöjä tuottaviksi sijoituskohteiksi. Se ei itse varsinaisesti rakenna, vaan toimii rakennuttajana.

Alueen rakentaminen on määrä aloittaa tässä kuussa. Ensivaiheessa alueelle kohotetaan 127 asuntoa, kolme ravintolaa, liiketiloja ja pysäköintialue.

Miljoonasade sai taidepalkinnon

Rockyhtye *Miljoonasade* sai tämän vuoden Jyväskylän taidepalkintona 15,000 markkaa.

Jo aikaisemmin yhtye oli valittu valtakunnallisesti vuoden parhaaksi yhtyeeksi Suomessa, ja sen tuottama video vuoden videoksi.

Etelä-Suomessa lämpöennätyksiä

Maaliskuun puolivälissä mitattiin eri puolilla Etelä- ja Keski-Suomea 1900-luvun korkeimmat lämpötilat, jotka enimmillään ylittivät vajaalla kolmella asteella entiset ennätykset.

Ennätyslukemiin mittarit kipusivat muun muassa Lahden, Mikkelin, Porin ja Niinisalon säähavaintoasemilla. Koko maan korkein lämpötila eli 15,4 astetta mitattiin Savonlinnassa.

Harvinaisen lämmin sää on kutistanut lumipeitettä. Lunta on merkittävästi enää maan itäosissa ja Lapin läänissä.

NIPPA SAUNAKIUKAITA

Laatuvalmistetta sitten 1930 Nippa Supreme huoneenlämmittäjiä, Nippa Energy-Maid keskustämmityslaitteita, Nippa Wild-fire Campstones, saunakiukaita ja saunan tarpeita. Nopea toimitus. Bruce Mfg. Inc. P.O.Box 213 Bruce Crossing, MI 49912 (906) 827-3906 Jälleenmyyjä halutaan

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

Maailman tapahtumia



MAAILMAN ERI PUOLILTA

Namibia itsenäistyi

WINDHOEK, Namibia - Keskiyöllä 21. maaliskuuta nostettiin salkoihin itsenäisen Namibian liput Etelä-Afrikan lippujen tilalle merkiksi Namibian itsenäistymisestä.

Namibian itsenäistymisen lopetti vuosikymmenien kiistelun alueesta, 23 vuoden aseellisen taistelun ja 71-vuotisen Etelä-Afrikan hallinnon maassa.

Maan ensimmäiseksi presidentiksi tuli Lounais-Afrikan vapautusjärjestö SWAPO:n pitkäaikainen johtaja Sam Nujoma.

SWAPO voitti YK:n valomat vaalit Namibiassa viime marraskuussa. YK:n itsenäistymissuunnitelma toteutui, kun Kuuba sitoutui vetämään joukkonsa Angolasta jos Namibia itsenäistetään.

Sadat vaihtavat rotua Etelä-Afrikassa

Yli tuhat ihmistä vaihtoi viime vuonna rotua Etelä-Afrikassa. Puolet heistä muuttui valkoisiksi voimassa olevan rotuja erottelevan luokituksen mukaan. Vain yksi ihmisen vaihtoi rotunsa mustaksi.

Etelä-Afrikassa on kymmenen virallista roturyhmää. Rodun vaihtaminen onnistuu, jos pystyy todistamaan kuuluvansa toiseen rotuun. Määritys tapahtuu ihonvärin, ihokudoksen, hiusten ja kynsien mikroskooppisilla tutkimuksilla.

Suurin osa rodun vaihdoista tehdään vapaaehtoisesti. Useimmat hakevat rodun vaihtoa aviollisista syistä.

Tshekkoslovakia myi räjähteitä Libyalle

LONTOO - Tshekkoslovakian edellinen, kommunistinen hallitus myi 1,000 tonnia Semtex-nimistä voimakasta räjähdettä Libyaan, sanoi maan presidentti Vaclav Havel viime viikolla vieraillessaan Britanniassa.

"Maailman terroristeilla on Semtexiä 150 vuodeksi eteenpäin," sanoi Havel, jonka mukaan 200 g tätä muoviräjähdettä riittää sabotoimaan lentokoneen.

Terroristit suosivat teollisuuskäyttöön suunniteltua Semtexiä sen hajuttomuuden vuoksi. Aineen havaitseminen tavanomaisin menetelmin on lähes mahdotonta.

Viron asukkaat eri mieltä maan tulevasta asemasta

Viron asukkaat ovat kärkevästi eri mieltä siitä, millainen valtiollinen asema Viron tulisi saada. Virolaisväestöstä 87 prosenttia kannattaa itsenäistä Viron tasavaltaa, mutta Viron muista kansallisuuksista vain 16 prosenttia toivoo itsenäisyyttä.

Viron asukkaiden ajatukset käyvät ilmi mielipidetutkimuksesta, jonka yksityinen tällainen konsulttitoimisto teki tammikuun loppupuolella.

Virolaisväestön mielestä maa selviäisi monista vaikeuksista nykyistä paremmin, jos rajat suljettaisiin. Samalla he kuitenkin arvelevat, että

Moskova ryhtyisi vastatoimiin, jopa asevoimin, ja Viron venäjänkieliset alkaisivat mellakoida.

Viron asukkaista on virolaisia 61 prosenttia. Muut suurimmat kansallisuusryhmät ovat venäläiset, valkovenäläiset ja ukrainalaiset.

Suomea pidetään Virossa nykyaikaisena ja yritteliäänä, mutta varovaisena maana. Viroa taas pidetään yhteistyöhaluisena ja päämäärästään tietoisena, mutta jälkeenneenä ja byrokraattisena. Suomesta Viron asukkaille tuli ensimmäisenä mieleen elintaso.

Tällaisen maan Viron asukkaat haluavat

	virolaiset %	ei-virolaiset %	yhteensä %
Yhtenäisen Neuvostoliiton jakamaton osa	1	10	5
Suvereeni neuvostotasavalta	6	57	26
Eestin tasavalta	87	16	60
Ei osaa sanoa	4	9	6
Ei vastausta	2	7	4

Viron asukkaita kysyttiin: "Millaisena haluaisitte nähdä Viron vuonna 2000?" Ensimmäinen vaihtoehto kuvaa Viron nykyistä valtiollista asemaa. Toinen vaihtoehto merkitsisi pysymistä Neuvostoliiton yhteydessä, kolmas täydellistä itsenäisyyttä.

Japanittaret käyvät sittenkin töissä

Yli puolet Japanin naimisissa olevista naisista oli viime vuonna töissä, vaikka miehet vastustavatkin voimakkaasti puolisoitensa töissä käyntiä. Tämä ilmenee Japanin työministeriön tuoreesta tutkimuksesta.

Viime vuonna 51,5 prosenttia naimisissa olevista japanittarista kävi ansiotöissä.

Niistäkin naisista, joilla oli 4-12 -vuotiaita lapsia, kolmannes kävi säännöllisesti töissä. Alle 3-vuotiaiden lasten äideistä sen sijaan 80 prosenttia oli kotona, mikä johtui osittain hoitopaikkojen puutteesta.

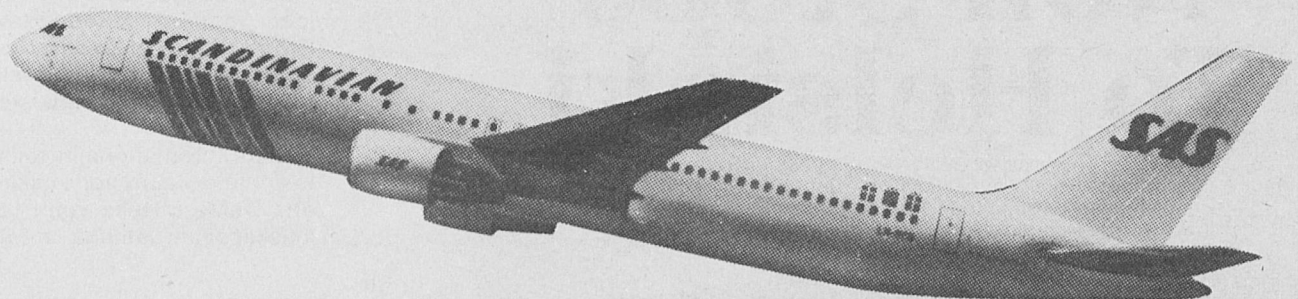
Kotitöiden jakamisessa Japanissa vallitsee kuitenkin edelleen perinteinen roolija-

ko. Tutkimuksen mukaan naimisissa olevat miehet uhraavat keskimäärin 8 minuuttia päivässä ostosten tekoon, lastenhoitoon ja muuhun kotityöhön. Töissä olevat perheelliset naiset sen sijaan käyttävät näihin askareisiin keskimäärin 3-5 tuntia.

Viisitoista vuotta sitten Japanin noin 53 miljoonasta

naisesta 19 miljoonaa oli töissä. Vuonna 1988 vastaava luku oli 24 miljoonaa 61 miljoonasta.

Naisten palkat ovat Japanissa yleensä huonot. Osa-aikatyötä tekeville naisille maksettiin viime vuonna keskimäärin 16 markkaa tunnissa. Japanissa on vuodesta 1986 ollut voimassa laki miesten ja naisten tasa-arvosta.



NEXT STOP, SCANDINAVIA

SAS flies non stop to Scandinavia from New York, Chicago, Los Angeles and Seattle and offers convenient connections to more cities throughout Scandinavia.

See your travel agent or call SAS, toll free, 1-800-221-2350.

Make your next stop Scandinavia, with SAS.

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES